Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
481 - 825

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 481
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
39 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(39a) su trečiųjų valstybių piliečiais susiję asmens duomenys kilmės šaliai turėtų būti perduoti tik priėjus išsamaus vertinimo išvadą, kad duomenų perdavimas nesukels pavojaus jo (jos) gerovei;

Or. en

Pakeitimas 482
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
40 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(40a) nukentėjusieji nuo prekybos žmonėmis, kurių atžvilgiu pradėtas leidimo gyventi suteikimo procesas vadovaujantis Tarybos direktyva 2004/81/EB, neturėtų būti laikomi neteisėtai tos valstybės narės teritorijoje esančiais asmenimis, kol kompetentinga institucija nepriima galutinio sprendimo dėl leidimo gyventi išdavimo;

Or. en

Pakeitimas 483
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(41) pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą. Toks perdavimas turi būti vykdomas atitinkamai pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių, taip pat laikantis negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos;

Išbraukta.

---

[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).

[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295,

2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).

Or. en

Pakeitimas 484
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą. Toks perdavimas turi būti vykdomas atitinkamai pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių, taip pat laikantis negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos;	***Išbraukta.***

[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo

tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).

[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).

Or. en

Pakeitimas 485
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) ***pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas*** Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamentas*** (ES) 2016/679***[14]***. ***Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų***	(41) ***valstybių narių grąžinimo institucijos, tvarkančios asmens duomenis, kad užtikrintų tinkamą grąžinimo procedūrų įgyvendinimą, turėtų laikytis Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio ir Reglamento (ES), ypač jo 9 straipsnio 2 dalies g punkto. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti proporcingumui ir tinkamų ir konkrečių priemonių, kuriomis saugomos pagrindinės teisės ir duomenų subjekto interesai, taikymui. Valstybės narės turėtų vengti bet kokių ryšių su prieglobsčio prašytojo kilmės šalimi, kol nepriimtas galutinis sprendimas dėl tarptautinės apsaugos prašymo. Trečiųjų***

tapatybe, kelionės dokumentus, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą. Toks perdavimas turi būti vykdomas atitinkamai pagal Reglamento (ES) 2016/679 ***V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių, taip pat laikantis negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos***;

šalių, į kurias grąžinama, atžvilgiu dažnai nėra priimtų Komisijos sprendimų dėl tinkamumo pagal Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamento*** (ES) 2016/679 ***45 straipsnį ir dažnai tos šalys nėra su Sąjunga sudariusios readmisijos susitarimų, arba kitaip nėra numačiusios apsaugos priemonių*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 ***46 straipsnį***. ***Readmisijos susitarimai, kuriuos yra sudariusi arba dėl kurių derasi Sąjunga arba jos valstybės narės ir kuriuose numatytos tinkamos duomenų perdavimo į trečiąsias šalis apsaugos priemonės pagal Reglamento (ES) 2016/679 46 straipsnį, turėtų apimti tų trečiųjų šalių suteikiamas privalomas ir vykdytinas duomenų apsaugos garantijas. Tais atvejais, kai tokių susitarimų nėra, valstybių narių kompetentingos institucijos neturėtų perduoti asmens duomenų trečiųjų šalių institucijoms***;

---

[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).

[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).

Pakeitimas 486
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus***, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą***. Toks perdavimas turi būti vykdomas ***atitinkamai*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių, ***taip pat laikantis*** negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos;	(41) ***(41)*** pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus ***ir su sveikata susijusius duomenis***. Toks perdavimas turi būti vykdomas pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių, ***jeigu trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, sutiko su tokiu perdavimu***. ***Be to, readmisijos ir reintegracijos tikslais tinkamai pagrįstais atvejais būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius. Perduodant visus trečiųjų valstybių piliečių duomenis turi būti laikomasi*** negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos;
[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES)	[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES)

2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).	2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).
[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).	[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).

Or. en

Pagrindimas

Derinama su pateiktais 39, 40 ir 41 straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 487
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos tikslais galėtų būti būtina	(41) pagal šį reglamentą valstybių narių vykdomam asmens duomenų tvarkymui taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679[14]. Šio reglamento tikslais Sąjungos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725. Atsižvelgiant į svarbias su readmisija ***ir veiksmingu grąžinimu*** susijusias viešojo intereso priežastis, readmisijos ir reintegracijos

perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą. Toks perdavimas turi būti vykdomas ***atitinkamai*** pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725[15] V skyrių***, taip pat laikantis negrąžinimo, proporcingumo ir būtinumo principų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos***;	tikslais galėtų būti būtina perduoti trečiųjų valstybių piliečių, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti, asmens duomenis, įskaitant duomenis, susijusius su jų tapatybe, kelionės dokumentus, kitus atitinkamus duomenis, taip pat tinkamai pagrįstais atvejais duomenis apie jų apkaltinamuosius nuosprendžius ir sveikatą. Toks perdavimas turi būti vykdomas atitinkamai pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių ir Reglamento (ES) 2018/1725 V skyrių;
[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).	[14] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32016R0679).
[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).	[15] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1725).
	Or. en

Pakeitimas 488
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) valstybių narių institucijų, atsakingų už prieglobstį ir grąžinimo procedūras, bendradarbiavimo ir komunikacijos kliūtys yra pagrindinis struktūrinis uždavinys siekiant veiksmingesnio grąžinimo proceso. Įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus. Kai valstybės narės pagal šį reglamentą kompetentingomis institucijomis paskiria teisėsaugos institucijas, turėtų būti suprantama, kad tokių paskirtų institucijų veikla yra susijusi tik su sprendimų grąžinti vykdymo užtikrinimo funkcija. Tokiomis kompetentingomis institucijomis neturėtų būti skiriamos teisėsaugos institucijos, veikiančios kaip tyrimo institucijos baudžiamajame procese;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 489
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) ***valstybių narių institucijų, atsakingų*** už prieglobstį ir ***grąžinimo procedūras, bendradarbiavimo ir komunikacijos kliūtys yra pagrindinis struktūrinis uždavinys siekiant veiksmingesnio grąžinimo proceso.*** Įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus***. Kai valstybės narės pagal šį reglamentą kompetentingomis institucijomis paskiria teisėsaugos***	(42) už prieglobstį ***atsakingos kompetentingos institucijos*** ir įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus***, kad užtikrintų veiksmingą grąžinimą***;

institucijas, turėtų būti suprantama, kad tokių paskirtų institucijų veikla yra susijusi tik su sprendimų grąžinti vykdymo užtikrinimo funkcija. Tokiomis kompetentingomis institucijomis neturėtų būti skiriamos teisėsaugos institucijos, veikiančios kaip tyrimo institucijos baudžiamajame procese;

Or. en

Pakeitimas 490
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) ***valstybių narių institucijų, atsakingų*** už prieglobstį ir ***grąžinimo procedūras, bendradarbiavimo ir komunikacijos kliūtys yra pagrindinis struktūrinis uždavinys siekiant veiksmingesnio grąžinimo proceso.*** Įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus***. Kai valstybės narės pagal šį reglamentą kompetentingomis institucijomis paskiria teisėsaugos institucijas, turėtų būti suprantama, kad tokių paskirtų institucijų veikla yra susijusi tik su sprendimų grąžinti vykdymo užtikrinimo funkcija. Tokiomis kompetentingomis institucijomis neturėtų būti skiriamos teisėsaugos institucijos, veikiančios kaip tyrimo institucijos baudžiamajame procese;***	(42) už prieglobstį ***atsakingos kompetentingos institucijos*** ir įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus***, kad užtikrintų veiksmingą grąžinimą***;

Or. en

Pakeitimas 491
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) valstybių narių institucijų, atsakingų už prieglobstį ir grąžinimo procedūras, bendradarbiavimo ir komunikacijos kliūtys yra pagrindinis struktūrinis uždavinys siekiant veiksmingesnio grąžinimo proceso. Įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus. ***Kai valstybės narės pagal šį reglamentą kompetentingomis institucijomis paskiria teisėsaugos institucijas, turėtų būti suprantama, kad tokių paskirtų institucijų veikla yra susijusi tik su sprendimų grąžinti vykdymo užtikrinimo funkcija. Tokiomis kompetentingomis institucijomis neturėtų būti skiriamos teisėsaugos institucijos, veikiančios kaip tyrimo institucijos baudžiamajame procese;***	(42) valstybių narių institucijų, atsakingų už prieglobstį ir grąžinimo procedūras, bendradarbiavimo ir komunikacijos kliūtys yra pagrindinis struktūrinis uždavinys siekiant veiksmingesnio grąžinimo proceso. Įvairiuose grąžinimo proceso etapuose dalyvaujančios kompetentingos institucijos turėtų glaudžiai bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus.

Or. en

Pakeitimas 492
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 493
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pasiūlymas dėl grąžinimo bylų valdymo sistemų skaitmenizacijos bus atskiras teisės akto pasiūlymas. Manome, kad sprendimas dėl skaitmenizacijos aspektų turėtų būti priimtas tame dokumente.

Pakeitimas 494
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės,	***Išbraukta.***

daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui;

Or. en

Pakeitimas 495
Tomáš Zdechovský

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui;	(43) bendroje grąžinimo sistemoje turėtų būti visapusiškai naudojamasi skaitmeninėmis sistemomis, padedančiomis valdyti grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją, kurios operatyviai valdomos Sąjungos lygmeniu arba kurias valdo valstybės narės, daugiausia dėmesio skiriant veiksmingoms administracinėms procedūroms, bendradarbiavimui, dalijimuisi informacija ir sąveikumui***. Šio klausimo orientyras turėtų būti grąžinimo valdymo skaitmenizacija, kuri turi būti reguliuojama atskiru dokumentu;***

Or. en

Pakeitimas 496
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės	(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės

priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas, pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui remti;

priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. ***Siekiant užtikrinti suderintą požiūrį, užkirsti kelią neteisėtam antriniam judėjimui Sąjungoje ir išvengti administracinio dubliavimosi kuriant lygiagrečias struktūras nacionaliniu lygmeniu, Sąjunga turėtų užtikrinti galimybę gauti paramą reintegracijai, finansuojamą pagal Sąjungos programas, pvz., koordinuojamas FRONTEX.*** Tokia ***Sąjungos*** parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas, pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui remti;

[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).

[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).

[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

Pakeitimas 497
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]***. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas, pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui remti;***	(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17];
[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).	[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).
[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių	[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių

apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

Or. en

Pakeitimas 498
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad ***šis reglamentas*** būtų veiksmingai ***įgyvendintas***. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. ***Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17].*** Tokia parama ***visų pirma*** turėtų būti ***naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas, pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui remti***;	(44) Sąjunga teikia finansinę ir operatyvinę paramą, kad ***ši direktyva*** būtų veiksmingai ***įgyvendinta, laikantis pagrindinių teisių***. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Tokia parama turėtų būti ***skiriama tik savanoriškam grįžimui ir reintegracijai finansuoti ir turėtų būti teikiama tik tuo atveju, jei valstybės narės visiškai laikosi pagrindinių teisių grąžinimo procedūros bei prieglobsčio procedūros metu. Jeigu nepriklausomu stebėsenos mechanizmu nustatomi pagrindinių teisių pažeidimai, Komisija turėtų sustabdyti atitinkamai valstybei narei skirtą finansinę paramą ir paramą veiklai***;

[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio,

migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).

[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

Or. en

Pakeitimas 499
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla ***turėtų*** būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas,	(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla ***gali*** būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ir programas, pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir

pagal kurias teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimui remti;	kita materialinė ar nepiniginė pagalba neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių***, dėl kurių priimtas sprendimas grąžinti,*** grąžinimui remti;
[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).	[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).
[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).	[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

Or. en

Pagrindimas

Nedidelė korekcija, siekiant atspindėti skirtingus PMIF tikslus.

Pakeitimas 500
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau	(44) Sąjunga teikia finansinę ir operacinę paramą, kad šis reglamentas būtų veiksmingai įgyvendintas. Tiek, kiek veikla turėtų būti finansuojama Prieglobsčio ir migracijos fondo teminės priemonės lėšomis, ji gali būti įgyvendinama taikant tiesioginį, netiesioginį arba pasidalijamąjį valdymą. Valstybės narės turėtų kuo geriau

pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas ***ir programas***, pagal kurias ***teikiama logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nepiniginė pagalba*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių ***grąžinimui remti***;	pasinaudoti turimomis Sąjungos finansinėmis priemonėmis, programomis ir projektais grąžinimo srityje, visų pirma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2021/1147[16], taip pat Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros operacine pagalba pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2019/1896[17]. Tokia parama visų pirma turėtų būti naudojama kuriant grąžinimo valdymo sistemas***, įskaitant visapusišką bylų valdymą,***, pagal kurias ***remiamas*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių ***grąžinimas***;
[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).	[16] 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1147, kuriuo nustatomas Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondas (OL L 251, 2021 7 15, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32021R1147).
[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).	[17] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1052/2013 ir (ES) 2016/1624 (OL L 295, 2019 11 14, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32019R1896).

Or. en

Pakeitimas 501
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(44a) Sąjungos prieglobsčio ir migracijos valdymo sistemos patikimumas iš esmės mažėja dėl nuolat mažo veiksmingų grąžinimų skaičiaus. Siekiant neapsiriboti vien tik pareiga imtis priemonių ir užtikrinti, kad šiuo reglamentu nustatytos bendros procedūros duotų apčiuopiamų rezultatų, būtina nustatyti valstybių narių pareigą siekti rezultatų. Todėl reikėtų nustatyti aiškų ir plataus užmojo tikslą, pagal kurį valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių, kad veiksmingai grąžintų bent 80 proc. asmenų, kuriems taikomas vykdytinas sprendimas grąžinti. Jeigu valstybė narė neįvykdo šio tikslo, turėtų būti aktyvuotas struktūruotas atskaitomybės ir paramos mechanizmas, leidžiantis Komisijai nustatyti pagrindines priežastis ir teikti tikslinę pagalbą arba imtis Sąjungos lygmens veiksmų, siekiant spręsti nepakankamo bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis problemą;

Or. en

Pakeitimas 502
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44b) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas.

	Tačiau daugelis šalių nesilaiko šio įpareigojimo. Todėl Sąjungos grąžinimo politika turėtų būti sustiprinta taikant struktūrizuotą sistemą, kuria skatinamas trečiųjų šalių bendradarbiavimas. Tokia sistema turėtų būti grindžiama skaidriu, objektyviu ir duomenimis pagrįstu kasmetiniu kiekvienos trečiosios šalies bendradarbiavimo readmisijos srityje vertinimu. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir nuspėjamumą, to vertinimo rezultatas turėtų būti klasifikacija, dėl kurios automatiškai pradedamos taikyti iš anksto nustatytos proporcingos priemonės;

Or. en

Pakeitimas 503
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44c) priemonės turėtų remtis pagrindinėmis Sąjungos išorės veiksmų politikos sritimis, įskaitant paramą vystymuisi, prekybos lengvatas ir vizų politiką, kad trečiosioms šalims būtų duotas aiškus ir nuoseklus signalas. Sunkiai nebendradarbiavimo atvejais, turėtų būti taikomos papildomos priemonės pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 215 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 504
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

44 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44d) siekiant sukurti savaiminį paskatų stiprinimo mechanizmą, finansiniai Sąjungos ir valstybių narių biudžetų ištekliai, kurių teikimas sustabdomas dėl nebendradarbiavimo, turėtų būti panaudoti kitam tikslui. Šios lėšos turėtų būti naudojamos dvejopu tikslu: siekiant aktyviausiai bendradarbiaujančioms šalims suteikti papildomą paramą ir kartu stiprinti Sąjungos gebėjimus valdyti savo išorės sienas, be kita ko, pasitelkiant Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrą (FRONTEX);

Or. en

Pakeitimas 505
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą***, readmisiją*** ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti ***šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus***. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti ***šio reglamento*** poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;	(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti ***šios direktyvos įgyvendinimo*** veiksmingumą. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti ***šios direktyvos*** poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 506
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;	(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys ***ir valstybės narės turėtų reguliariai perduoti naujausius palyginamus duomenis Komisijai***, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) ***patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti*** šio reglamento ***veiksmingumą*** ir ***nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie*** grąžinimo procedūrų ***veiksmingumą***, trečiųjų valstybių	(45) ***ataskaitų dėl*** šio reglamento veiksmingumo ***teikimas*** ir ***tobulintinų sričių nustatymas turėtų būti grindžiami turimų, patikimų ir palyginamų statistinių duomenų, susijusių su*** grąžinimo procedūrų ***veiksmingumu***, trečiųjų valstybių ***bendradarbiavimu*** ir reintegracijos ***pastangomis, rinkimu ir***

bendradarbiavimą ir reintegracijos ***pastangų rezultatus***. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad ***Komisija ir valstybės narės galėtų*** įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

analize. ***Siekiant užtikrinti statistinių duomenų aktualumą, reikėtų apsvarstyti ir prireikus peržiūrėti Reglamente (ES) 862/2007, Reglamente (ES) 2019/1896 ir nacionalinėje teisėje nustatytus standartus.*** Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad būtų galima įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 508
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;	(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento***, visų pirma Bendradarbiavimo grąžinimo srityje mechanizmo,*** veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys suteikia vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pakeitimas 509
Murielle Laurent

S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys ***suteikia*** vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;	(45) patikimų ir palyginamų statistinių duomenų apie grąžinimą, readmisiją ir reintegraciją rinkimas ir analizė yra labai svarbūs siekiant stebėti šio reglamento veiksmingumą ir nustatyti tobulintinas sritis, nes tie duomenys ***gali suteikti*** vertingų įžvalgų apie grąžinimo procedūrų veiksmingumą, ***sulaikymo veiksmingumą,*** trečiųjų valstybių bendradarbiavimą ir reintegracijos pastangų rezultatus. Turėtų būti nustatyti bendri atitinkamų duomenų rinkimo ir teikimo standartai ir apibrėžtys, kad Komisija ir valstybės narės galėtų įvertinti šio reglamento poveikį ir prisidėti priimant pagrįstus sprendimus dėl būsimų politikos pakeitimų;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su pateiktais 48 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 510
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai nustatyti Europos grąžinimo orderį ir bendrą readmisijos prašymų formą. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011[18];	***Išbraukta.***

[18] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai, (OL L 55, 2011 2 28, p. 13, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32011R0182).

Or. en

Pakeitimas 511
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
46 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(46) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai nustatyti ***Europos grąžinimo orderį ir*** bendrą readmisijos prašymų formą. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011[18];	(46) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai nustatyti bendrą readmisijos prašymų formą. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011[18];
[18] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai, (OL L 55, 2011 2 28, p. 13, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32011R0182).	[18] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai, (OL L 55, 2011 2 28, p. 13, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32011R0182).

Or. en

Pakeitimas 512
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kadangi šio reglamento tikslų padidinti grąžinimo veiksmingumą siekiant apsaugoti erdvę be vidaus sienų valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti bendrą ir nuoseklų valstybių narių požiūrį, masto ar poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 513
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kadangi šio reglamento tikslų padidinti grąžinimo veiksmingumą siekiant apsaugoti erdvę be vidaus sienų valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti bendrą ir nuoseklų valstybių narių požiūrį, masto ar poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame	(48) kadangi šio reglamento tikslų padidinti grąžinimo ***saugumą, tvarumą ir*** veiksmingumą siekiant apsaugoti erdvę be vidaus sienų valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti bendrą ir nuoseklų valstybių narių požiūrį, masto ar poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal

straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 514
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) kadangi šio reglamento tikslų padidinti grąžinimo veiksmingumą ***siekiant apsaugoti erdvę be vidaus sienų*** valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti bendrą ir nuoseklų valstybių narių požiūrį, masto ar poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	(48) kadangi šio reglamento tikslų padidinti grąžinimo veiksmingumą valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl veiksmų, kuriais siekiama užtikrinti bendrą ir nuoseklų valstybių narių požiūrį, masto ar poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 515
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
55 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(55a) šis reglamentas yra lemiamas žingsnis siekiant sukurti veikiančią bendrą Europos grąžinimo sistemą. Jo taikymas iš pradžių turėtų būti ribojamas fiksuotu bandomuoju laikotarpiu, kad

	būtų galima patikrinti, ar vieningas požiūris praktiškai duoda laukiamų rezultatų. Šio reglamento galiojimo pratęsimas pasibaigus tam laikotarpiui turėtų priklausyti nuo teigiamo vertinimo, įrodančio jo veiksmingumą ir pridėtinę vertę. Jeigu toks veiksmingumas nebus įrodytas ir reglamentas nebus pratęstas, grąžinimo valdymas vėl taps valstybių narių kompetencija. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą tokiu atveju, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jos turi reikiamas nacionalines teisines sistemas, kad galėtų sklandžiai atnaujinti grąžinimo procedūrų valdymą ir išvengti teisinio vakuumo;

Or. en

Pakeitimas 516
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema***, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių***.	1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema.

Or. en

Pakeitimas 517
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema***, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių***.	1. Šiuo reglamentu nustatoma ***išsami*** bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema.

Or. en

Pakeitimas 518
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šiuo reglamentu nustatoma bendra*** neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***sistema***, ***laikantis visų pirma*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ***ir*** žmogaus teisių.	1. ***Direktyvoje nustatomi standartai ir procedūros, kuriuos reikia taikyti valstybėse narėse, kurios pasirenka įgyvendinti*** neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***politiką***, ***siekiant užtikrinti*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos***, prieglobsčio prašytojų ir asmenų be pilietybės galimybės gauti apsaugą, taip pat*** žmogaus teisių ***paisymo, laikymąsi***

Or. en

Pakeitimas 519
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu ***nustatoma bendra*** neteisėtai ***Sąjungoje esančių*** trečiųjų valstybių ***piliečių grąžinimo sistema***, laikantis ***visų pirma*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų ***pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir*** žmogaus teisių.	1. ***Siekiant užtikrinti veiksmingą neteisėtai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą,*** šiuo reglamentu ***nustatomi bendri standartai ir procedūros, taikytini valstybėse narėse grąžinant*** neteisėtai ***valstybių narių teritorijoje esančius*** trečiųjų valstybių ***piliečius***, laikantis ***pagrindinių teisių, įtvirtintų*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija)***, ir*** pripažintų ***bendraisiais Sąjungos teisės principais, taip pat taikytinų tarptautinių įsipareigojimų, be kita ko,*** žmogaus teisių ***srityje***.

Or. en

Pakeitimas 520
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, ***laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių***.	1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, ***kad būtų remiamos su neteisėta migracija kovojančios valstybės narės***.

Or. en

Pakeitimas 521
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę***, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių***.	1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę.

Or. fr

Pakeitimas 522
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 523
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Šiuo reglamentu nustatoma bendra neteisėtai Sąjungoje esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema, laikantis visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) pripažintų pagrindinių teisių ir taikytinų įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, be kita ko, dėl pabėgėlių apsaugos ir žmogaus teisių.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 524
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 525
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti ***veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte***.	2. Šio reglamento tikslas – ***įgalinti valstybes nares imtis visų reikiamų priemonių veiksmingam grąžinimui*** užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 526
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti ***veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte***.	2. Šio reglamento tikslas – ***įgalinti valstybes nares imtis visų reikiamų priemonių veiksmingam grąžinimui*** užtikrinti.

Or. en

Pakeitimas 527
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją***, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte***.	2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją.

Or. en

Pakeitimas 528
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte.	2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti ***įpareigojimo išvykti iš Europos Sąjungos teritorijos laikymąsi,*** veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte.

Or. en

Pakeitimas 529
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šio reglamento tikslas – užtikrinti veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte***.	2. ***Šiuo reglamentu sukuriamas teisinis bendros ir veiksmingos Sąjungos lygmens grąžinimo sistemos pagrindas***. ***Tą sistemą sudaro šie komponentai:***

Or. en

Pakeitimas 530
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti	2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti

veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje***,*** 4 straipsnio h punkte ***ir 5 straipsnio e punkte***.	veiksmingą***, orų ir tvarų valstybės narės teritorijoje*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje ***ir*** 4 straipsnio h punkte.

Or. en

Pagrindimas

Kad grąžinimas būtų veiksmingas, akivaizdu, kad asmuo turės būti pakartotinai priimtas. Readmisija yra grąžinimo proceso dalis. 5 straipsnio e punkte aptariamas grąžinimas pagal ES išorės politiką. Šio pasiūlymo teisiniu pagrindu nereglamentuojama išorės politika.

Pakeitimas 531
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti ***veiksmingą*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją***, laikantis visapusiško požiūrio, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte***.	2. Šio reglamento tikslas – užtikrinti ***orų ir tvarų*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, ***taikant išsamią ir teisingą procedūrą, kuria nustatoma jų teisė gyventi ES***.

Or. en

Pakeitimas 532
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės gyventi Sąjungoje, grąžinimo procedūra;

Or. en

Pakeitimas 533
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir vykdymo užtikrinimo valstybėse narėse sistema;

Or. en

Pakeitimas 534
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) Bendradarbiavimo grąžinimo srityje mechanizmas, , skirtas sistemingai vertinti ir užtikrinti trečiųjų šalių bendradarbiavimą jų piliečių readmisijos srityje;

Or. en

Pakeitimas 535
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2a. Šio reglamento tikslas – užtikrinti greitą ir veiksmingą neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir readmisiją, taip prisidedant prie visapusiško migracijos valdymo, nustatyto Reglamento (ES) 2024/1351 3 straipsnyje, 4 straipsnio h punkte ir 5 straipsnio e punkte.

Or. en

Pakeitimas 536
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Šiuo reglamentu netrukdoma valstybėms narėms priimti ar išlaikyti nuostatas, kurios yra palankesnės viešajai tvarkai ir visuomenės saugumui apsaugoti arba grąžinimo ir išsiuntimo proceso spartai ir veiksmingumui toliau gerinti.

Or. en

Pakeitimas 537
Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės taiko vienodus ir privalomus būtiniausius procedūrinius standartus visais grąžinimo procedūros etapais, siekdamos išvengti nacionalinių procedūrų skirtumų, kurie kenkia bendros grąžinimo sistemos nuoseklumui.

Or. hr

Pakeitimas 538
Marieke Ehlers

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Jokiomis šio reglamento nuostatomis netrukdoma valstybėms narėms priimti ar išlaikyti nuostatas, kurios yra palankesnės viešajai tvarkai ir visuomenės saugumui apsaugoti arba grąžinimo ir išsiuntimo proceso spartai ir veiksmingumui toliau gerinti.
	Jeigu valstybė narė nustato, kad konkrečių šio reglamento nuostatų taikymas kelia realią, esamą ir pakankamai rimtą grėsmę jos nacionaliniam saugumui arba viešajai tvarkai, ji gali priimti priemones, kuriomis ribojama tų nuostatų taikymo sritis. Valstybė narė praneša Komisijai ir Tarybai apie priimtas priemones, pateikdama veiksmų apžvalgą ir jų pagrindimą;

Or. en

Pakeitimas 539
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 540
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 542
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, neteisėtai esantiems valstybių narių teritorijoje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 543
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Nedarant poveikio šio straipsnio 2b daliai, šis reglamentas netaikomas tiems trečiųjų valstybių piliečiams:
	a) kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;
	b) kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės gyventi toje valstybėje;
	c) kuriems pagal nacionalinę teisę taikomas grąžinimas kaip baudžiamosios teisės sankcija arba kaip baudžiamosios teisės sankcijos taikymo
	d) kuriems taikoma ekstradicijos procedūra;
	e) kurie kelia grėsmę nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 544
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Nedarant poveikio šio straipsnio 5

daliai, šis reglamentas netaikomas tiems trečiųjų valstybių piliečiams:

a) kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;

b) kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės gyventi toje valstybėje narėje;

c) kuriems pagal nacionalinę teisę taikomas grąžinimas kaip baudžiamosios teisės sankcija arba kaip baudžiamosios teisės sankcijos taikymo pasekmė;

d) kuriems taikoma ekstradicijos procedūra;

e) kurie kelia grėsmę nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 545
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis Reglamentui (ES) 2024/1351.

Or. en

Pakeitimas 546
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2b. Valstybė narė gali nuspręsti taikyti šį reglamentą vienos ar daugiau 4 dalies a, b, c ir e punktuose nurodytų kategorijų trečiųjų valstybių piliečiams. Tokiais atvejais šis reglamentas tų kategorijų trečiųjų valstybių piliečiams taikomas nuo tos dienos, kurią valstybė narė apie savo sprendimą praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai.

Or. en

Pakeitimas 547
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Valstybė narė gali nuspręsti taikyti šį reglamentą vienos ar daugiau 4 dalies a, b, c ir e punktuose nurodytų kategorijų trečiųjų valstybių piliečiams. Tokiais atvejais šis reglamentas tų kategorijų trečiųjų valstybių piliečiams taikomas nuo tos dienos, kurią valstybė narė apie savo sprendimą praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai.

Or. en

Pakeitimas 548
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Šis reglamentas nedaro poveikio valstybių narių kompetencijai nustatyti, kad neteisėtas buvimas savaime yra nusikalstama veika pagal jų nacionalinę

teisę.

Or. en

Pakeitimas 549
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Kai valstybė narė nusprendžia taikyti šį reglamentą trečiųjų valstybių piliečiams, kuriems grąžinimas taikomas kaip baudžiamosios teisės sankcija, 7, 9 ir 10 straipsniai netaikomi.

Or. en

Pakeitimas 550
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Kai valstybė narė nusprendžia taikyti šį reglamentą trečiųjų valstybių piliečiams, kuriems grąžinimas taikomas kaip baudžiamosios teisės sankcija, 7, 9 ir 10 straipsniai netaikomi.

Or. en

Pakeitimas 551
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2d. Trečiųjų valstybių piliečių, kuriems šis reglamentas netaikomas pagal 4 dalies a ir b punktus, atžvilgiu valstybės narės užtikrina, kad elgesys su jais ir jų apsaugos lygis būtų ne mažiau palankūs, nei nustatyta 12 straipsnio 4 ir 5 dalyse, 14 straipsnio 2 dalyje, 14 straipsnio 6 dalies c ir e punktuose, 34 straipsnio 1–6 dalyse ir 35 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 552
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis	***Išbraukta.***
Nukrypti leidžiančios nuostatos	
1. Valstybės narės gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų dėl šių trečiųjų valstybių piliečių:	
a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;	
b) asmenų, kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės būti toje valstybėje narėje.	
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise. Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio	

6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis	***Išbraukta.***
Nukrypti leidžiančios nuostatos	
1. Valstybės narės gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų dėl šių trečiųjų valstybių piliečių:	
a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;	
b) asmenų, kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės būti toje valstybėje narėje.	
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise. Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.	

Or. en

Pakeitimas 554
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis	***Išbraukta.***
Nukrypti leidžiančios nuostatos	
1. Valstybės narės gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų dėl šių trečiųjų valstybių piliečių:	
a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;	
b) asmenų, kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės būti toje valstybėje narėje.	
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise. Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.	

Or. en

Pakeitimas 555
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės gali nukrypti nuo šio reglamento nuostatų dėl šių trečiųjų valstybių piliečių:	***Išbraukta.***

a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį;

b) asmenų, kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės būti toje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 556
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį***;***	a) asmenų, kuriems prie išorės sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį***.***

Or. en

Pakeitimas 557
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) asmenų, kuriuos kompetentingos institucijos sulaikė ar suėmė dėl neteisėto valstybės narės išorės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru, ir kurie po to nėra gavę leidimo ar teisės būti toje valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šiai kategorijai priskiriami asmenys taip pat įtraukti į Tikrinimo reglamentą. Šiame reglamente, be kita ko, numatytas jų identifikavimas ir tolesnis nukreipimas į prieglobsčio suteikimo arba grąžinimo procedūras. Nėra jokios priežasties, kodėl jiems neturėtų būti taikomas dabartinis reglamentas, jei jie nėra nukreipiami į prieglobsčio procedūrą.

Pakeitimas 558
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) trečiųjų valstybių piliečiai, kurie, kaip apibrėžta pagal nacionalinę teisę, grąžinami vykdant baudžiamosios teisės sankciją arba tai yra baudžiamosios teisės sankcijos taikymo pasekmė, arba kuriems taikoma ekstradicijos procedūra.

Or. en

Pakeitimas 559
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia grėsmę nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 560
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia grėsmę nacionaliniam saugumui.

Or. en

Pakeitimas 561
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. asmenys, kuriems prie vidaus sienų atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento (ES) 2016/399 14 straipsnį, jeigu pagal to reglamento III antraštinės dalies II skyriuje nustatytas sąlygas laikinai atnaujinama vidaus sienų kontrolė.

Or. en

Pakeitimas 562
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikydamos nukrypti ***leidžiančias nuostatas*** pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių ***kategorijų*** trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise. Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas,	2. Taikydamos nukrypti ***leidžiančią nuostatą*** pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise. Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio ***3 dalis [negrąžinimo principo laikymosi vertinimas], 12 straipsnio 4 dalis [prievartos priemonės] ir***

34 straipsnis ir 35 straipsnis.	***12 straipsnio 5 dalis [Bendrosios gairės dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų], 14 straipsnio 1 dalis [negrąžinimo principas]***, 14 straipsnio 2 dalis ***[išsiuntimo atidėjimas], 14 straipsnio 6 dalies a punktas [pagrindiniai poreikiai]***, 14 straipsnio 6 dalies c punktas ***[neatidėliotina medicinos pagalba]***, 14 straipsnio 6 dalies e punktas ***[specialūs pažeidžiamų asmenų poreikiai],*** 34 straipsnis ***[sulaikymo sąlygos]*** ir 35 straipsnis ***[šeimų ir nepilnamečių sulaikymo sąlygos]***.

Or. en

Pagrindimas

Komisija siūlo, kad tam tikros nuostatos būtų taikomos net ir nacionalinės teisės aktų reglamentuojamoms išimtinėms asmenų kategorijoms. Šias nuostatas reikia išplėsti, kad būtų užtikrintas valstybių narių požiūrio į grąžinimą nuoseklumas ir vienodos sąlygos visiems grąžinamiems asmenims ir visoms valstybėms narėms.

Pakeitimas 563
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės***, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ir laikytis negrąžinimo principo, remiasi nacionaline teise***. ***Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.***	2. ***2.*** Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės ***nacionalinėje teisėje nustato taikytinas procedūras***.

Or. en

Pakeitimas 564
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ***ir laikytis negrąžinimo principo***, remiasi nacionaline teise. ***Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.***	2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, remiasi nacionaline teise.

Or. en

Pakeitimas 565
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ***ir laikytis negrąžinimo principo***, remiasi nacionaline teise. ***Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.***	2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, remiasi nacionaline teise.

Or. en

Pakeitimas 566
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą ***ir laikytis negrąžinimo principo***, remiasi nacionaline teise. ***Taikomos šios nuostatos: 12 straipsnio 4 ir 5 dalys, 14 straipsnio 2 dalis, 14 straipsnio 6 dalies c punktas, 14 straipsnio 6 dalies e punktas, 34 straipsnis ir 35 straipsnis.***	2. Taikydamos nukrypti leidžiančias nuostatas pagal šio straipsnio 1dalį, valstybės narės, siekdamos užtikrinti šių kategorijų trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, remiasi nacionaline teise.

Or. en

Pakeitimas 567
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) neteisėtas buvimas – trečiosios valstybės piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybėje narėje sąlygų, buvimas tos valstybės narės teritorijoje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

(Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Pakeitimas 568
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) neteisėtas buvimas – trečiosios valstybės piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybėje narėje sąlygų, buvimas tos valstybės narės teritorijoje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 569
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) neteisėtas buvimas – trečiosios valstybės piliečio, kuris neatitinka arba nebeatitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytų atvykimo sąlygų ar kitų atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybėje narėje sąlygų, buvimas tos valstybės narės teritorijoje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 570
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 2 punkto a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) grąžinamas asmuo –valstybės narės teritorijoje neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas vykdytinas sprendimas grąžinti;

Or. en

Pagrindimas

Žr. šiek tiek pakeistą Reglamento (ES) 2019/1896 (FRONTEX) 2 straipsnio 26 dalį.

Pakeitimas 571
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 2 punkto b papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) nepilnametis – jaunesnis nei 18 metų trečiosios valstybės pilietis arba asmuo be pilietybės;

Or. en

Pakeitimas 572
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 2 punkto c papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) asmuo be pilietybės – asmuo, kurio jokia valstybė pagal savo galiojančius įstatymus nelaiko piliečiu.

Or. en

Pagrindimas

Asmens be pilietybės apibrėžtis, nustatyta Reglamento (ES) 2024/1348 (Prieglobsčio procedūros reglamentas) 3 straipsnio 15 dalyje ir Reglamento (ES) 2024/1356 (Tikrinimo reglamentas) 2 straipsnio 5 dalyje.

Pakeitimas 573

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) valstybė, į kurią grąžinama, – viena iš šių valstybių:	3) valstybė, į kurią grąžinama, – ***nepažeidžiant jų taikymo tvarkos,*** viena iš šių valstybių:

Or. en

Pakeitimas 574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3) valstybė, į kurią ***grąžinama***, – viena iš šių valstybių:	3) valstybė, į kurią ***perkeliama***, – viena iš šių valstybių:

Or. en

Pagrindimas

Kadangi šalis, į kurią asmuo siunčiamas, yra nežinoma, tai gali būti ne grąžinimas, o perkėlimas.

Pakeitimas 575
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečioji valstybė, kuri yra trečiosios valstybės piliečio ***oficialios*** įprastinės gyvenamosios vietos valstybė;	b) trečioji valstybė, kuri yra trečiosios valstybės piliečio ***ankstesnės*** įprastinės gyvenamosios vietos valstybė;

Or. en

Pakeitimas 576
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečioji tranzito valstybė, per kurią vykta į Sąjungą, kaip nustatyta Sąjungos arba valstybių narių readmisijos susitarimuose ar tvarkoje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 577
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečioji tranzito valstybė, per kurią vykta į Sąjungą, kaip nustatyta Sąjungos arba valstybių narių readmisijos susitarimuose ar tvarkoje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 578
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a, b ir g punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę	***Išbraukta.***

atvykti ir gyventi;

Or. en

Pakeitimas 579
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a, b ir g punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 580
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a***,*** b ***ir g*** punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;	d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a ***ir*** b punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi ***ir į kurią trečiosios valstybės pilietis savanoriškai prašo būti grąžinamas***;

Or. en

Pakeitimas 581
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a***,*** b ***ir g*** punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;	d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a, ***ir*** b punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti nuoseklumą, nes g punktas išbrauktas.

Pakeitimas 582
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto d papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a***,*** b ***ir g*** punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;	d) trečioji valstybė, išskyrus nurodytąją a, ***ir*** b punktuose, į kurią trečiosios valstybės pilietis turi teisę atvykti ir gyventi;

Or. en

Pakeitimas 583
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) saugi trečioji valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 59 straipsnio 8 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 584
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) saugi trečioji valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 59 straipsnio 8 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto e papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) saugi trečioji valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 59 straipsnio 8 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Prieglobsčio procedūros reglamento 59 straipsnyje nustatytos sąlygos, kuriomis trečioji šalis gali būti laikoma saugia trečiąja valstybe, kurioje galima teikti prašymą dėl prieglobsčio. Sąlygos, kuriomis remiantis ši sąvoka taikoma sprendimui grąžinti, turi būti toliau taikomos. Visų pirma, siekiant užtikrinti veiksmingą, tvarų ir orų grąžinimą, trečiosios valstybės pilietis turi turėti ryšį su ta saugia trečiąja valstybe, dėl kurio būtų pagrįstas jo vykimas į tą šalį. Jei tokio ryšio nėra, grąžinimas greičiausiai bus neveiksmingas, netvarus ir neorus.

Pakeitimas 586
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto f papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pirmoji prieglobsčio valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 58 straipsnio 4 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Prieglobsčio procedūros reglamento 58 straipsnyje nustatytos sąlygos, kuriomis trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja prieglobsčio šalimi. Sąlygos, kuriomis remiantis ši sąvoka taikoma sprendimui grąžinti, turi būti toliau taikomos. Visų pirma, siekiant užtikrinti veiksmingą, tvarų ir orų grąžinimą, grąžinimą vykdančios institucijos turi aiškiai žinoti, kad atitinkami trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau galės pasinaudoti apsauga, kuri jiems buvo suteikta prieš atvykstant į Sąjungą.

Pakeitimas 587
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto f papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pirmoji prieglobsčio valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 58 straipsnio 4 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 588

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto f papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) pirmoji prieglobsčio valstybė, kurios atžvilgiu trečiosios valstybės piliečio tarptautinės apsaugos prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas pagal Reglamento (ES) 2024/1348 58 straipsnio 4 dalį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto g papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šiuo papildymu siūlomi migrantų mainai nesuteiks ES jokio geopolitinio pranašumo. Nėra nustatyta nė viena trečioji valstybė, kuri sutiktų priimti grąžinamus asmenis. Nėra jokių garantijų dėl į šias trečiąsias valstybes siunčiamų asmenų likimo, o tokių grąžinimų tvarumas yra labai abejotinas.

Pakeitimas 590
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto g papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 591
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto g papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 592
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto g papunktis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) trečioji valstybė, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;	g) trečioji valstybė***, išskyrus nurodytąsias a, b ir d punktuose***, su kuria yra sudarytas susitarimas ar tvarka, kuriais remiantis trečiosios valstybės pilietis yra priimamas pagal šio reglamento 17 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 593
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) sprendimas grąžinti – administracinis ar teismo sprendimas, kuriuo konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės piliečio buvimas yra neteisėtas, ir nustatoma ar nurodoma prievolė išvykti iš ***Europos Sąjungos***;	4) sprendimas grąžinti – administracinis ar teismo ***aktas ar*** sprendimas, kuriuo konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės piliečio buvimas yra neteisėtas, ir nustatoma ar nurodoma prievolė išvykti iš ***valstybių narių teritorijos***;

Or. en

Pakeitimas 594
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) sprendimas grąžinti – administracinis ar teismo sprendimas, kuriuo konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės piliečio buvimas yra neteisėtas, ir nustatoma ar nurodoma prievolė išvykti iš Europos Sąjungos;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 595
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) sprendimas grąžinti –	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

administracinis ar teismo sprendimas, kuriuo konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės piliečio buvimas yra neteisėtas, ir nustatoma ar nurodoma prievolė išvykti iš Europos Sąjungos;

Or. en

Pakeitimas 596
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) sprendimas grąžinti – administracinis ar teismo sprendimas, kuriuo konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės piliečio buvimas yra neteisėtas, ir nustatoma ar nurodoma prievolė išvykti iš Europos Sąjungos;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 597
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) grąžinimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio:
	a) savanoriškas grįžimas, kaip nurodyta 6 punkte, arba
	b) kompetentingų institucijų atliekamas išsiuntimas iš valstybių narių teritorijos į valstybę, į kurią grąžinama, kaip nurodyta 3 punkto pirmoje pastraipoje;

Or. en

Pakeitimas 598
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b) sprendimas taikyti išsiuntimo priemonę – administracinis arba teismo sprendimas arba aktas, kuriuose konstatuojama arba paskelbiama, kad trečiosios valstybės pilietis gali būti išsiųstas į vieną ar daugiau šalių, į kurią (-ias) grąžinama, kaip nurodyta 3 punkte;

Or. en

Pakeitimas 599
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš valstybės narės teritorijos;	5) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti ***arba įsakymo išsiųsti*** vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš valstybės narės teritorijos;

Or. en

Pakeitimas 600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

5) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš ***valstybės narės*** teritorijos;	5) išsiuntimas – kompetentingų institucijų vykdomas sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas fiziškai išvežant iš ***valstybių narių*** teritorijos;

Or. en

Pakeitimas 601
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) savanoriškas grįžimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti ***iš valstybių narių teritorijos iki*** sprendime ***grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas***;	6) savanoriškas grįžimas – ***toliau nurodytų asmenų pačių atliekamas išvykimas iš valstybių narių teritorijos, su pagalba arba be jos, nesiimant išsiuntimo:*** **–** neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio***, kurio atžvilgiu dar nepriimtas oficialus sprendimas grąžinti, arba*** ***– neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio, kuris laikosi*** prievolės išvykti ***per*** sprendime ***nustatytą savanoriško išvykimo laikotarpį arba jam pasibaigus***;

Or. en

Pakeitimas 602
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) savanoriškas grįžimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio ***prievolės*** išvykti iš valstybių narių teritorijos ***iki sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas***;	6) savanoriškas išvykimas – neteisėtai šalyje esančio trečiosios valstybės piliečio ***sutikimas*** išvykti iš valstybių narių teritorijos ***bet kuriuo grąžinimo procedūros etapu, priėmus pagrįstą sprendimą, kurį atitinkamas asmuo***

priėmė laisvai, be jokio fizinio, psichologinio ar materialinio spaudimo;

Or. en

Pakeitimas 603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) savanoriškas grįžimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki ***sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį*** nustatytos dienos įvykdymas;	6) savanoriškas grįžimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki ***kompetentingų institucijų*** nustatytos dienos įvykdymas;

Or. en

Pakeitimas 604
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) ***savanoriškas*** grįžimas – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas;	6) grįžimas***, su kuriuo sutinkama*** – neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas;

Or. en

Pagrindimas

Kadangi grąžinimas bus atliktas laikantis teisinės prievolės, jo negalima apibūdinti kaip savanoriško. Tai yra sutikimas su prievole, ir apibrėžtis turėtų tai atspindėti.

Pakeitimas 605
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6) savanoriškas ***grįžimas*** – ***neteisėtai esančio*** trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas;	6) savanoriškas išvykimas – ***atitinkamo*** trečiosios valstybės piliečio prievolės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki sprendime grąžinti pagal šio reglamento 13 straipsnį nustatytos dienos įvykdymas;

Or. en

Pakeitimas 606
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) nelydimas nepilnametis – nepilnametis, kuris į valstybės narės teritoriją atvyksta nelydimas pagal atitinkamos valstybės narės teisę arba praktiką už jį ar ją atsakingo suaugusio asmens ir iki tol, kol toks suaugęs asmuo faktiškai ima tą nepilnametį prižiūrėti, taip pat nepilnametis, paliktas be priežiūros po atvykimo į valstybės narės teritoriją;

Or. en

Pakeitimas 607
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b) šeimos narys – nelydimo nepilnamečio tėvas, motina, brolis, sesuo, pilnametis sutuoktinis, dėdė, teta arba senelis;

Or. en

Pakeitimas 608
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – ***veiksmai, dėl kurių*** trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms ***administracinėms ar*** teisminėms institucijoms, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti;	7) pasislėpimo pavojus – ***įrodyti konkretūs atvejai, pagrįsti konkrečiais ir objektyviais kriterijais, griežtai apibrėžtais teisės aktuose, leidžiantys manyti, kad*** trečiosios valstybės pilietis***, kuriam taikomos grąžinimo procedūros, gali tapti*** nepasiekiamas kompetentingoms teisminėms institucijoms, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti;

Or. en

Pakeitimas 609
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms	7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms

institucijoms***, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti***;	institucijoms;

Or. en

Pakeitimas 610
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms***, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti***;	7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 611
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms***, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės***	7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms.

pilietis gali kontroliuoti;

Or. en

Pakeitimas 612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms***, pavyzdžiui, išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurias trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti***;	7) pasislėpimas – veiksmai, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis tampa nepasiekiamas kompetentingoms administracinėms ar teisminėms institucijoms.

Or. en

Pagrindimas

Pavyzdžiai turėtų būti pateikiami konstatuojamosiose dalyse, o ne apibrėžtyse.

Pakeitimas 613
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama nustatytą laiką atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;	8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas***, priimami kartu su sprendimu grąžinti***, kuriuo uždraudžiama nustatytą laiką atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;

Or. en

Pakeitimas 614
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama nustatytą laiką atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;	8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, uždraudžiantis nustatytą laiką atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje***, priimamas kartu su sprendimu grąžinti***;

Or. en

Pagrindimas

Remiantis dabartinės Grąžinimo direktyvos 3 straipsnio 6 dalimi. Draudimas atvykti turėtų būti nustatomas kartu su sprendimu grąžinti. Atskiri draudimai atvykti po savanoriško išvykimo tik padidina biurokratizmą pasienyje ir atgraso nuo savanoriško išvykimo.

Pakeitimas 615
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama nustatytą laiką atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;	8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama nustatytą laiką ***arba visą gyvenimą*** atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;

Or. en

Pakeitimas 616
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama ***nustatytą laiką*** atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;	8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;

Or. en

Pakeitimas 617
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama ***nustatytą laiką*** atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;	8) draudimas atvykti – administracinis ar teismo sprendimas ar aktas, kuriuo uždraudžiama atvykti į valstybių narių teritoriją ir būti joje;

Or. en

Pakeitimas 618
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) readmisijos procedūra – visi kompetentingos institucijos arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) atliekami veiksmai, susiję su trečiosios valstybės piliečio pilietybės patvirtinimu, trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumento išdavimu ir grąžinimo operacijos organizavimu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 619
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9) readmisijos procedūra – visi kompetentingos institucijos arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) atliekami veiksmai, susiję su trečiosios valstybės piliečio pilietybės patvirtinimu, trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumento išdavimu ir grąžinimo ***operacijos*** organizavimu;	9) readmisijos procedūra – visi kompetentingos institucijos arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) atliekami veiksmai, susiję su trečiosios valstybės piliečio pilietybės patvirtinimu, trečiosios valstybės piliečio kelionės dokumento išdavimu ir grąžinimo organizavimu;

Or. en

Pakeitimas 620
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10) readmisijos prašymas – kompetentingos institucijos trečiosios valstybės kompetentingai institucijai readmisijos tikslu pateiktas prašymas, kurį sudaro atitinkamai prašymas patvirtinti pilietybę ir prašymas išduoti kelionės dokumentą;	10) readmisijos prašymas – kompetentingos institucijos ***arba, kai aktualu, Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (FRONTEX)*** trečiosios valstybės kompetentingai institucijai readmisijos tikslu pateiktas prašymas, kurį sudaro atitinkamai prašymas patvirtinti pilietybę ir prašymas išduoti kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 621
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 622
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;	11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama ar koordinuojama ***arba Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros (FRONTEX) remiama*** operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;

Or. en

Pakeitimas 623
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių	11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama ar koordinuojama ***arba Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros***

grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;	***(FRONTEX) remiama*** operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami trečiųjų valstybių piliečiai;

Or. en

Pakeitimas 624
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių grąžinami ***trečiųjų valstybių piliečiai***;	11) grąžinimo operacija – kompetentingos institucijos organizuojama arba koordinuojama operacija, kurią vykdant iš vienos ar kelių valstybių narių ***priverstinai arba savanoriškai*** grąžinami asmenys***, nepriklausomai nuo transporto priemonės***;

Or. en

Pagrindimas

Glaudžiau suderinta su grąžinimo operacijos apibrėžtimi, pateikta Reglamento (ES) 2019/1896 2 straipsnio 27 dalyje.

Pakeitimas 625
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) readmisijos priemonė – teisiškai privalomas arba neprivalomas dokumentas, į kurį įtrauktos nuostatos dėl valstybės narės arba Sąjungos ir trečiosios valstybės bendradarbiavimo readmisijos procedūros, pavyzdžiui, readmisijos ar	***Išbraukta.***

kitų tarptautinių susitarimų ir tvarkos, klausimais;

Or. en

Pagrindimas

Terminas „readmisijos priemonė“ teksto rezoliucinėje dalyje vartojamas tik vieną kartą. Tokiomis aplinkybėmis apibrėžties nereikia.

Pakeitimas 626
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) readmisijos priemonė – teisiškai privalomas ***arba neprivalomas*** dokumentas, į kurį įtrauktos nuostatos dėl valstybės narės arba Sąjungos ir trečiosios valstybės bendradarbiavimo readmisijos procedūros, pavyzdžiui, readmisijos ar kitų tarptautinių susitarimų ***ir tvarkos***, klausimais;	12) readmisijos priemonė – teisiškai privalomas dokumentas, į kurį įtrauktos nuostatos dėl valstybės narės arba Sąjungos ir trečiosios valstybės bendradarbiavimo readmisijos procedūros***, įskaitant nuostatas, kuriomis užtikrinamos trečiųjų valstybių piliečių, kuriems jos taikomis, pagrindinės teisės***, pavyzdžiui, readmisijos ar kitų tarptautinių susitarimų, klausimais;

Or. en

Pakeitimas 627
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 12 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12) readmisijos priemonė – teisiškai privalomas ***arba neprivalomas*** dokumentas, į kurį įtrauktos nuostatos dėl valstybės narės arba Sąjungos ir trečiosios valstybės bendradarbiavimo readmisijos procedūros, pavyzdžiui, readmisijos ar kitų tarptautinių susitarimų ***ir tvarkos***,	12) readmisijos priemonė – teisiškai privalomas dokumentas, į kurį įtrauktos nuostatos dėl valstybės narės arba Sąjungos ir trečiosios valstybės bendradarbiavimo readmisijos procedūros***, įskaitant nuostatas, kuriomis užtikrinamos trečiųjų valstybių piliečių, kuriems jos taikomis,***

klausimais;	***pagrindinės teisės***, pavyzdžiui, readmisijos ar kitų tarptautinių susitarimų, klausimais;

Or. en

Pakeitimas 628
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13) kitas leidimas gyventi šalyje – bet koks valstybės narės trečiosios valstybės piliečiui išduodamas dokumentas, kuriuo leidžiama būti jos teritorijoje ir kuris nėra leidimas gyventi, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsnio 16 punktą, arba ilgalaikė viza, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2018/1860 2 straipsnio 14 punktą***, taip pat išskyrus Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2024/1346 6 straipsnyje nurodytą dokumentą***[25].	13) kitas leidimas gyventi šalyje – bet koks valstybės narės trečiosios valstybės piliečiui išduodamas dokumentas, kuriuo leidžiama būti jos teritorijoje ir kuris nėra leidimas gyventi, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsnio 16 punktą, arba ilgalaikė viza, kaip tai suprantama pagal Reglamento (ES) 2018/1860 2 straipsnio 14 punktą.

[25] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2024/1346, kuria nustatomos normos dėl tarptautinės apsaugos prašytojų priėmimo, (OL L, 2024/1346, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024L1346).

Or. en

Pagrindimas

Nėra aišku, kodėl pagal Prieglobsčio procedūros reglamento 29 straipsnį išduotas leidimas, suteikiantis teisę būti, susijęs su prieglobsčio prašymu, neturėtų būti įtrauktas į šią apibrėžtį.

Pakeitimas 629

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys – asmenys, kuriems sunkiau atsilaikyti prieš smurtą, išnaudojimą, prievartą ar teisių pažeidimus, su jais susidoroti ir po jų atsigauti dėl asmeninio, bendruomeninio, namų ūkio, struktūrinio ir (arba) situacinio lygmenų veiksnių ir aplinkybių, kurios didina riziką patirti tokį smurtą, išnaudojimą, prievartą ar teisių pažeidimus ir jų poveikį, arba dėl veiksnių, galinčių apsaugoti nuo tokio smurto, išnaudojimo, prievartos ir teisių pažeidimų, nebuvimo;

Or. en

Pakeitimas 630
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys – asmenys, kuriems sunkiau atsilaikyti prieš smurtą, išnaudojimą, prievartą ar teisių pažeidimus, su jais susidoroti ir po jų atsigauti dėl asmeninio, bendruomeninio, namų ūkio, struktūrinio arba situacinio lygmenų veiksnių ir aplinkybių, kurios didina riziką patirti tokį smurtą, išnaudojimą, prievartą ar teisių pažeidimus ir jų poveikį, arba dėl veiksnių, galinčių apsaugoti nuo tokio smurto, išnaudojimo, prievartos ir teisių pažeidimų, nebuvimo;

Or. en

Pakeitimas 631
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) vidaus grąžinimo centras – specialiai tam skirta, uždara ir saugi įstaiga, skirta trečiųjų valstybių piliečiams apgyvendinti. Vidaus grąžinimo centras turi užtikrinti apgyvendinimą, maitinimą ir patogumus, įskaitant poilsio zonas ir tinkamas sveikatos priežiūros paslaugas, siekiant užtikrinti orias gyvenimo sąlygas, kartu valdant grėsmę viešajai tvarkai ir užkertant kelią pabėgimui.

Or. en

Pakeitimas 632
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) „pažeidžiami asmenys“ – nepilnamečiai, įskaitant nelydimus nepilnamečius, asmenis su negalia, pagyvenusius žmones, nėščias moteris, šeimas, turinčias nepilnamečių vaikų, benamius bei asmenis, kurie buvo kankinti, patyrė nežmonišką ar žeminantį elgesį arba bausmę, taip pat prievartą taip pat kitokių formų sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą

Or. en

Pakeitimas 633
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a) biometriniai duomenys – biometriniai duomenys, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2019/817 4 straipsnio 11 punkte;

Or. en

Pagrindimas

Remiantis EDAPP rekomendacija.

Pakeitimas 634
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b) veido atvaizdas – veido atvaizdas, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2024/1358 2 straipsnio 1 dalies r punkte;

Or. en

Pagrindimas

Remiantis EDAPP rekomendacija.

Pakeitimas 635
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b) nepilnametis – jaunesnis nei 18 metų trečiosios valstybės pilietis arba asmuo be pilietybės.

Or. en

Pakeitimas 636
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13b) nepilnametis – bet kuris jaunesnis nei 18 metų trečiosios valstybės pilietis;

Or. en

Pakeitimas 637
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13c) nelydimas nepilnametis – nepilnametis, kuris į valstybių narių teritoriją atvyksta nelydimas pagal atitinkamos valstybės narės teisę arba praktiką už jį ar ją atsakingo suaugusio asmens ir iki tol, kol toks suaugęs asmuo faktiškai ima tą nepilnametį prižiūrėti, taip pat nepilnametis, paliktas be priežiūros po atvykimo į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 638
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13c) pirštų atspaudų duomenys – pirštų atspaudų duomenys, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2024/1358 2 straipsnio 1 dalies q punkte.

Or. en

Pagrindimas

Remiantis EDAPP rekomendacija. EURODAC remiasi ne daktiloskopiniais duomenimis, o pirštų atspaudų duomenimis.

Pakeitimas 639
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13c) vaikas – bet kuris jaunesnis nei 16 metų trečiosios valstybės pilietis.

Or. en

Pakeitimas 640
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 pastraipos 13 d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13d) apsauginiai šeimos ryšiai – įrodyti šeimos ryšiai, susiję su nelydimais nepilnamečiais, kai vertinamas giminaičio

gebėjimas rūpintis nelydimu nepilnamečiu, įskaitant atvejus, kai nelydimo nepilnamečio šeimos nariai, broliai ir seserys arba giminaičiai teisėtai gyvena trečiojoje valstybėje ir kai vaikas taip pat gali teisėtai gyventi.

Or. en

Pakeitimas 641
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	pažeidžiami asmenys – nepilnamečiai, įskaitant nelydimus nepilnamečius, asmenis su negalia, pagyvenusius žmones, nėščias moteris, šeimas, turinčias nepilnamečių vaikų, benamius bei asmenis, kurie buvo kankinti, patyrė nežmonišką ar žeminantį elgesį arba bausmę, taip pat prievartą taip pat kitokių formų sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą.

Or. en

Pagrindimas

Žr. Direktyvos 2008/115/EB 3 straipsnio 9 dalį.

Pakeitimas 642
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a straipsnis
	Pažeidžiamos grupės

1. Atitinkamais atvejais ir visą grąžinimo procedūros laikotarpį, remiantis Direktyvos (ES) 2024/1346 IV skyriumi ir laikantis Reglamento (ES) 2024/1348 nuostatų, turi būti atliekamas trečiosios valstybės piliečio konkrečių poreikių vertinimas, jei jis yra pažeidžiamas. Tokios pažeidžiamos grupės, be kita ko, gali apimti:

a) nelydimus nepilnamečius;

b) šeimas su vaikais;

c) asmenis, turinčius rimtų sveikatos problemų, arba asmenis su negalia, kuriems grąžinimas į trečiąją valstybę keltų didelį pavojų jų sveikatai arba trukdytų gauti reikiamą medicininę pagalbą;

d) traumų, kankinimų ar prekybos žmonėmis aukas, išskyrus atvejus, kai trečiojoje valstybėje akivaizdžiai egzistuoja tinkamos apsaugos ir paramos struktūros, skirtos jų specifiniams poreikiams tenkinti ir padedančios išvengti pakartotinės traumos ar tolesnio išnaudojimo;

e) pagyvenusius asmenis, kuriems reikalinga speciali priežiūra, kurios trečiojoje valstybėje negalima tinkamai užtikrinti;

f) LGBTIQ+ asmenis, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad trečiojoje valstybėje jiems kiltų realus persekiojimo, diskriminacijos ar smurto pavojus dėl jų seksualinės orientacijos ar lytinės tapatybės;

2. Jei nustatomi pažeidžiamumo požymiai, specialieji poreikiai arba procedūrinių garantijų poreikis, atitinkamas trečiosios valstybės pilietis gauna savalaikę ir tinkamą paramą, atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos sveikatą. Nepilnamečių atveju tokią pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su kompetentingomis vaiko apsaugos institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 643
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a straipsnis
	Negrąžinimas, vaiko interesai, šeimos gyvenimas, sveikatos būklė ir pažeidžiami asmenys
	Vykdydamos šį reglamentą valstybės narės deramai atsižvelgia į šiuos elementus:
	a) vaiko interesus;
	b) atitinkamo trečiosios valstybės piliečio privatų ir šeimos gyvenimą;
	c) atitinkamo trečiosios valstybės piliečio sveikatos būklę;
	d) 4a straipsnyje nurodytų asmenų pažeidžiamumą
	ir negrąžinimo principo laikymąsi.

Or. en

Pakeitimas 644
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
Pagrindinės teisės	
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sajungos teisės, įskaitant	

Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.

Or. en

Pakeitimas 645
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
Pagrindinės teisės	
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	

Or. en

Pakeitimas 646
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
Pagrindinės teisės	
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant	

Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.

Or. en

Pakeitimas 647
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
Pagrindinės teisės	
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	

Or. en

Pakeitimas 648
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma,	Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, ***įskaitant Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, Europos žmogaus teisių***

negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	***konvenciją, Konvenciją dėl asmenų be pilietybės statuso ir Vaiko teisių konvenciją,*** pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių ***bei vaiko interesų***.

Or. en

Pakeitimas 649
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių. ***Tame kontekste niekas negali būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų ar kitokį nežmonišką ar žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas.***

Or. en

Pagrindimas

Žr. Chartijos 19 straipsnį ir 11 konstatuojamąją dalį. Atsižvelgiant į šio pasiūlymo keliamą riziką, straipsniuose turi būti pakartotinai įtvirtintas draudimas grąžinti asmenis.

Pakeitimas 650
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.	Taikydamos šį reglamentą, valstybės narės veikia visapusiškai laikydamosi atitinkamos Sąjungos teisės, įskaitant Chartiją, atitinkamos tarptautinės teisės, ***įskaitant Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso, Europos žmogaus teisių konvenciją ir Vaiko teisių konvenciją,*** pareigų, susijusių su galimybe gauti tarptautinę apsaugą, visų pirma, negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių ***bei vaiko interesų principo***.

Or. en

Pakeitimas 651
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a straipsnis
	Pažeidžiamumas
	1. Atitinkamais atvejais valstybės narės vertina, ar trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio vykdoma grąžinimo procedūra, yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų auka ar turi specialiųjų poreikių, ar jam reikalingos specialios procedūrinės garantijos, kaip apibrėžta Priėmimo sąlygų direktyvoje ir Prieglobsčio procedūrų reglamente.
	2. Jeigu esama pažeidžiamumo, specialiųjų poreikių ar procedūrinių garantijų požymių, atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos

institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 652
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
II skyriaus 1 skirsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1 Grąžinimo procedūros pradžia	***Išbraukta.***
Nustatymas ir pirminiai patikrinimai	
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	
2. 1 dalies tikslais kompetentingos institucijos remiasi ankstesniais trečiųjų valstybių piliečių patikrinimais, įskaitant tikrinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1356 arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę.	
3. Prireikus papildomi saugumo patikrinimai grąžinimo procedūros vykdymo pagal šį reglamentą tikslais gali būti atliekami remiantis rizikos vertinimu ir objektyviais kriterijais, nustatytais nacionalinėje teisėje.	

Or. en

Pakeitimas 653
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6 straipsnis	***Išbraukta.***
Nustatymas ir pirminiai patikrinimai	
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	
2. 1 dalies tikslais kompetentingos institucijos remiasi ankstesniais trečiųjų valstybių piliečių patikrinimais, įskaitant tikrinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1356 arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę.	
3. Prireikus papildomi saugumo patikrinimai grąžinimo procedūros vykdymo pagal šį reglamentą tikslais gali būti atliekami remiantis rizikos vertinimu ir objektyviais kriterijais, nustatytais nacionalinėje teisėje.	

Or. en

Pakeitimas 654
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nustatymas ir pirminiai patikrinimai	***Pažeidžiamoje padėtyje esančių asmenų nustatymas***

Or. en

Pakeitimas 655
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nustatymas ir pirminiai patikrinimai	Pirminiai patikrinimai

Or. en

Pakeitimas 656
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 657
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus	***Išbraukta.***

pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į Tikrinimo reglamento nuostatas, visų pirma 5 ir 7 straipsnius, nėra būtinybės ar proporcingumo reikalauti, kad valstybės narės persekiotų trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje. Tai būtų tiesiog diskriminacinė policijos veikla.

Pakeitimas 658
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus***.	1. ***Sulaikydamos neteisėtai esantį trečiosios valstybės pilietį,*** valstybės narės ***užtikrina, kad būtų atliekami patikrinimai atitinkamose nacionalinėse sistemose ir Šengeno informacinėje sistemoje***.

Or. en

Pakeitimas 659
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant ***visus***	1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir proporcingas priemones, kuriomis siekiama nustatyti ***arba sulaikyti*** trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus,

pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	įskaitant ***tapatybės*** ir saugumo patikrinimus.

Or. en

Pakeitimas 660
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir ***proporcingas*** priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.	1. Valstybės narės nustato veiksmingas ir ***proaktyvias*** priemones, kuriomis siekiama nustatyti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius jų teritorijoje, kad būtų galima atlikti grąžinimo procedūrą, ir atlikti reikiamus papildomus patikrinimus, įskaitant visus pažeidžiamumo ir saugumo patikrinimus.

Or. en

Pakeitimas 661
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės vertina, ar trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio vykdoma grąžinimo procedūra, yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų auka ar turi specialiųjų poreikių, ar jam reikalingos specialios procedūrinės garantijos, kaip apibrėžta Priėmimo sąlygų direktyvoje ir Prieglobsčio procedūrų reglamente.

Or. en

Pakeitimas 662
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Siekdamos įgyvendinti 1 dalį, valstybės narės, laikydamosi nacionalinės teisės, gali įsteigti specialias darbo grupes, kurios padėtų nustatyti jų teritorijoje neteisėtai esančius trečiųjų valstybių piliečius.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų proaktyviai nustatyti savo teritorijoje esančius neteisėtus trečiųjų valstybių piliečius. Ši papildoma nuostata suteikia valstybėms narėms daugiau lankstumo skirti specialią darbo grupę (pavyzdžiui, policiją, kariuomenę, privačius tyrėjus), kuri padėtų joms nustatyti neteisėtus migrantus.

Pakeitimas 663
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies tikslais kompetentingos institucijos remiasi ankstesniais trečiųjų valstybių piliečių patikrinimais, įskaitant tikrinimą pagal Reglamentą (ES) 2024/1356 arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 664
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalies tikslais*** kompetentingos institucijos remiasi ankstesniais ***trečiųjų valstybių piliečių*** patikrinimais, ***įskaitant tikrinimą*** pagal Reglamentą (ES) 2024/1356 ***arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę***.	2. ***Sprendžiant, ar reikia taikyti grąžinimo procedūrą trečiosios valstybės piliečiui, kuris neteisėtai yra valstybės narės teritorijoje,*** kompetentingos institucijos remiasi ankstesniais ***to trečiosios valstybės piliečio*** patikrinimais, ***visų pirma patikrinimais, atliktais*** pagal Reglamentą (ES) Nr. 2024/1356.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su 1 dalies išbraukimu.

Pakeitimas 665
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu esama pažeidžiamumo, specialiųjų poreikių ar procedūrinių garantijų požymių, atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 666
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento

6 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prireikus papildomi saugumo patikrinimai grąžinimo procedūros vykdymo pagal šį reglamentą tikslais gali būti atliekami remiantis rizikos vertinimu ir objektyviais kriterijais, nustatytais nacionalinėje teisėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 667
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prireikus papildomi saugumo patikrinimai grąžinimo procedūros vykdymo pagal šį reglamentą tikslais gali būti atliekami ***remiantis rizikos vertinimu ir objektyviais kriterijais, nustatytais nacionalinėje teisėje***.	3. Prireikus papildomi saugumo patikrinimai grąžinimo procedūros vykdymo pagal šį reglamentą tikslais gali būti atliekami ***laikantis nacionalinės teisės***.

Or. en

Pakeitimas 668
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. 1–3 dalių tikslais kompetentingos institucijos atlieka reikiamus patikrinimus atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse, laikydamosi Sąjungos ir nacionalinės teisės.

Or. en

Pakeitimas 669
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Šio straipsnio taikymas nedaro poveikio Reglamentui (ES) 2016/679 ir Reglamento (ES) 2024/1689 5 straipsniui.

Or. en

Pakeitimas 670
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Dėl kitos valstybės narės ar trečiosios valstybės informacijos ar bendradarbiavimo stokos neatidedamas 1 dalyje nurodytų nustatymo priemonių įgyvendinimas ar grąžinimo procedūros pradžia.

Or. en

Pakeitimas 671
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
6 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	6a straipsnis
	Pažeidžiamumas
	Jeigu pagal Reglamento (ES) 2024/1356 12 straipsnio 3 dalį atliktame preliminariame pažeidžiamumo patikrinime nustatyta požymių, kad grąžinamas asmuo yra pažeidžiamas arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, grąžinimo institucijos užtikrina, kad atitinkamas grąžinamas asmuo laiku gautų tinkamą paramą tinkamose patalpose, atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos sveikatą. Nepilnamečių atveju pagalbą vaikui ar amžiui tinkamu būdu teikia darbuotojai, parengti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais. Šiais tikslais grąžinimo institucijoms gali padėti kitos atitinkamos institucijos, pvz., nacionalinės vaikų apsaugos institucijos, atitinkamoje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 672
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
II skyriaus 2 skirsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 Grąžinimo ***nurodymo procedūra***	2 Grąžinimo ***procedūros pradžia***

Or. en

Pakeitimas 673
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendimo grąžinti ***priėmimas***	Sprendimo grąžinti ***priėmimo išankstinės***

sąlygos

Or. en

Pakeitimas 674
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Prieš priimdamos sprendimą grąžinti, valstybės narės, laikydamosi deramo rūpestingumo ir sąžiningumo principo, atlieka pagrįstą ir objektyvų individualų kiekvieno trečiosios valstybės piliečio konkrečių aplinkybių vertinimą, atsižvelgdamos į visus veiksnius, kurie gali turėti įtakos grąžinimui, įskaitant negrąžinimo principą, teisę į šeimos gyvenimą, vaiko interesus, asmens sveikatą, bet kokią pažeidžiamą padėtį ar bet kokį pagrindinių teisių pažeidimo pavojų. Jeigu šis vertinimas atskleidžia, kad grąžinimas pažeistų pagrindines teises pagal Sąjungos ar tarptautinę žmogaus teisių teisę, sprendimas grąžinti nepriimamas.

Or. en

Pakeitimas 675
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimą grąžinti ***trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius*** valstybių narių teritorijoje***, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos, nedarant poveikio 8***	1. ***Prieš priimdamos*** sprendimą grąžinti***, valstybės narės atlieka individualių žmogaus teisių pagrindų, kurie gali turėti įtakos grąžinimo tinkamumui, vertinimą. Jei grąžinimas***

straipsnyje nurodytoms išimtims.	***laikomas tinkamu,*** valstybių narių ***kompetentingos institucijos gali priimti sprendimą grąžinti dėl bet kurio trečiosios valstybės piliečio, kuris neteisėtai yra jų*** teritorijoje***, su sąlyga, kad visos kitos galimybės suteikti teisę gyventi buvo tinkamai išnagrinėtos pagal 9 dalį ir kad grąžinimas laikomas įmanomu***.

Or. en

Pakeitimas 676
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, ***priima*** tų valstybių narių kompetentingos institucijos, ***nedarant poveikio 8 straipsnyje nurodytoms išimtims***.	1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, ***gali priimti*** tų valstybių narių kompetentingos institucijos, ***jeigu buvo atliktas 1 dalyje nurodytas vertinimas ir tinkamai išnagrinėtos visos kitos galimybės suteikti teisę gyventi pagal šio straipsnio 9 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 677
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos, nedarant poveikio 8 straipsnyje nurodytoms išimtims.	1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos, nedarant poveikio ***valstybių narių kompetencijai pagal šio straipsnio 8***

dalį, 8 straipsnyje nurodytoms išimtims ***ir 18 straipsniui***.

Or. en

Pagrindimas

Tai, ar valstybė narė priims sprendimą grąžinti, priklauso nuo kitų valstybės narės kompetencijų. Visų pirma, valstybė narė turi teisę bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi trečiosios valstybės piliečiui. Be to, valstybės narės privalo atsižvelgti į vaiko interesus, o tai, ypač nelydimų nepilnamečių atveju, galėtų lemti tai, kad sprendimas grąžinti nebūtų priimtas.

Pakeitimas 678
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos***, nedarant poveikio 8 straipsnyje nurodytoms išimtims***.	1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 679
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos***, nedarant poveikio 8 straipsnyje nurodytoms išimtims***.	1. Sprendimą grąžinti trečiųjų valstybių piliečius, neteisėtai esančius valstybių narių teritorijoje, priima tų valstybių narių kompetentingos institucijos***, nustatydamos pareigą išvykti iš valstybių narių teritorijos***.

Or. en

Pakeitimas 680
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Sprendimuose grąžinti:
	a) nurodomas išvykimo terminas, kuris negali būti ilgesnis kaip 30 dienų ir iki kurio pabaigos trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, arba
	b) nurodoma, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas turi išvykti iš valstybių narių teritorijos.
	Išvykimo laikotarpis, nurodytas a punkte, gali būti išsamiau apibrėžtas nacionalinėje teisėje. Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali nustatyti, kada trečiosios valstybės piliečiui suteikiamas savanoriško išvykimo laikotarpis arba nurodoma nedelsiant išvykti.

Or. en

Pakeitimas 681
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu grąžinimas šiuo metu nėra įmanomas ar galimas, valstybės narės nepriima sprendimo grąžinti ir peržiūri nacionalinėje teisėje numatytas galimybes ir, jeigu taikytina, išduoda statusą, leidžiantį trečiosios valstybės piliečiui teisėtai gyventi valstybės narės teritorijoje.

Valstybės narės išduoda rašytinius dokumentus, kuriuose atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui jam suprantama kalba nurodomas atitinkamas teisinis statusas, teisės ir pareigos.

Or. en

Pakeitimas 682
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu sprendimas grąžinti negali būti priimtas, be kita ko, dėl to, kad grąžinimas šiuo metu neįmanomas arba negalimas, valstybė narė peržiūri nacionalinėje teisėje numatytas galimybes ir, jeigu taikytina, išduoda laikiną statusą, leidžiantį trečiosios valstybės piliečiui teisėtai gyventi valstybės narės teritorijoje. Jų teisinis statusas, teisės ir pareigos jiems pateikiami raštu jiems suprantama kalba.

Or. en

Pakeitimas 683
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu dėl trečiosios valstybės piliečio priimtas kitos valstybės narės vykdytinas sprendimas grąžinti, kompetentingos institucijos gali priimti naują sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį arba pripažinti ir vykdyti esamą sprendimą grąžinti pagal 9 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 684
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nukrypstant nuo 1 dalies, jeigu dėl trečiosios valstybės piliečio priimtas kitos valstybės narės vykdytinas sprendimas grąžinti, kompetentingos institucijos vis dėlto gali priimti savo sprendimą grąžinti, jeigu tai padėtų paspartinti grąžinimą.

Or. en

Pakeitimas 685
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Sprendimuose grąžinti:
	a) nurodomas išvykimo terminas, kuris negali būti ilgesnis kaip 14 dienų ir iki kurio trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, arba
	b) nurodoma, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas turi išvykti iš valstybių narių teritorijos..
	Išvykimo laikotarpis, nurodytas a punkte, gali būti sutrumpintas, remiantis nacionaline teise.

Or. en

Pakeitimas 686
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Sprendimuose grąžinti:
	a) nurodomas išvykimo terminas, kuris negali būti ilgesnis kaip 30 dienų ir per kurį trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, arba
	b) reikalaujama, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų iš valstybių narių teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 687
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į konkrečias atskiros atvejo aplinkybes, gali nustatyti ilgesnį nei 30 dienų išvykimo laikotarpį pagal 1a dalį.

Or. en

Pakeitimas 688
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1c. Valstybės narės gali pratęsti išvykimo laikotarpį pagal 1a dalį tinkamai atsižvelgdamos į konkrečias atskiro atvejo aplinkybes, visų pirma dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi.

Valstybės narės gali sutrumpinti išvykimo laikotarpį pagal 1a dalį, jei nesilaikoma 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti.

Or. en

Pakeitimas 689
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Valstybės narės gali priimti nacionalinės teisės aktus, kuriais leidžiama pratęsti išvykimo terminą ilgiau nei 30 dienų, jeigu pratęsimas padeda vykdyti veiksmingą grąžinimą.

Or. en

Pakeitimas 690
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Išvykimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pranešimo apie sprendimą dienos.

Or. en

Pakeitimas 691
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. Valstybės narės priima nacionalinės teisės aktus, kuriuose nurodomas įvykis, nuo kurio skaičiuojamas išvykimo laikotarpis.

Or. en

Pakeitimas 692
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. Išvykimo laikotarpis skaičiuojamas nuo nacionalinėje teisėje nustatytos datos.

Or. en

Pakeitimas 693
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie

galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***nepagrįstai nedelsiant***.	galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***kuo greičiau pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Kai trečiosios valstybės piliečiui nepadeda patarėjas teisės klausimais, ta informacija pateikiama kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.***

Or. en

Pagrindimas

Apie sprendimą grąžinti turi būti kuo greičiau pranešama grąžinamam asmeniui ir jis turėtų būti pateiktas atitinkamomis kalbomis. Žr. Prieglobsčio procedūros reglamento 36 straipsnio 1 dalį ir 36 straipsnio 3 dalį.

Pakeitimas 694
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant.	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant ***pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 695
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***nepagrįstai nedelsiant***.	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***kuo greičiau pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 696
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***nepagrįstai nedelsiant***.	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***kuo greičiau pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 697
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys***, taip pat informacija*** apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant.	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys **.** Trečiosios valstybės pilietis ***paprašius*** informuojamas apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima jomis pasinaudoti. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 698
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant.	2. ***Sprendime*** grąžinti ***nurodoma šalis, į kurią grąžinama, ir jis*** priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, taip pat informacija apie galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama nepagrįstai nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 699
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys***, taip pat informacija apie***	2. Sprendimas grąžinti priimamas raštu, jame nurodomos faktinės ir teisinės priežastys. Apie sprendimą grąžinti

galimas teisių gynimo priemones ir terminus, per kuriuos galima pasinaudoti tomis teisių gynimo priemonėmis. Apie sprendimą grąžinti trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***nepagrįstai nedelsiant***.

trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***kuo greičiau pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 700
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai trečiosios valstybės piliečio buvimo vieta nežinoma, sprendimas grąžinti laikomas tinkamai įteiktu, kai jis įteikiamas arba paskelbiamas viešai pagal nacionalinę teisę, užtikrinant, kad būtų dedamos pagrįstos pastangos atkreipti atitinkamo asmens dėmesį į jį.

Or. en

Pakeitimas 701
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos gali nuspręsti neteikti informacijos arba ją apriboti dėl faktinių priežasčių, kai nacionalinėje teisėje numatyta apriboti teisę į informaciją arba kai tai būtina viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam saugumui ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas	***Išbraukta.***

užtikrinti. Tokiais atvejais trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, kad jis galėtų pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone.

Or. en

Pakeitimas 702
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos gali nuspręsti neteikti informacijos arba ją apriboti dėl faktinių priežasčių, kai nacionalinėje teisėje numatyta apriboti teisę į informaciją arba kai tai būtina viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam saugumui ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas užtikrinti. Tokiais atvejais trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, kad jis galėtų pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 703
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos gali nuspręsti neteikti informacijos arba ją	3. Kompetentingos institucijos gali nuspręsti neteikti informacijos arba ją

apriboti dėl faktinių priežasčių, kai nacionalinėje teisėje numatyta apriboti teisę į informaciją arba kai tai būtina viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam saugumui ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas užtikrinti. Tokiais atvejais trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, kad jis galėtų pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone.	apriboti dėl faktinių priežasčių, kai nacionalinėje teisėje numatyta apriboti teisę į informaciją arba kai tai būtina viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar nacionaliniam saugumui ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas užtikrinti. Tokiais atvejais trečiosios valstybės pilietis informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, kad jis galėtų pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone. ***Pareiga informuoti trečiosios valstybės pilietį apie motyvų esmę neapima pareigos atskleisti bet kokią įslaptintą informaciją.***

Or. en

Pakeitimas 704
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos gali nuspręsti ***neteikti informacijos arba ją*** apriboti dėl faktinių priežasčių, ***kai nacionalinėje teisėje numatyta apriboti teisę į informaciją arba*** kai tai būtina viešajai tvarkai, ***visuomenės*** saugumui ***ar nacionaliniam saugumui*** ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas užtikrinti. Tokiais atvejais ***trečiosios valstybės pilietis*** informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, ***kad jis galėtų pasinaudoti veiksminga*** teisių gynimo ***priemone***.	3. ***Išimtiniai atvejais*** kompetentingos institucijos gali nuspręsti apriboti ***informaciją*** dėl faktinių priežasčių, ***laikantis nacionalinės teisės,*** kai tai ***griežtai*** būtina ***ir proporcinga*** viešajai ***politikai***, ***vidaus*** saugumui ***ar tarptautiniams santykiams*** ir nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, atskleidimui ir baudžiamajam persekiojimui už jas užtikrinti. Tokiais atvejais ***grąžinamas asmuo*** informuojamas apie pagrindų, kuriais remiantis priimtas sprendimas grąžinti, esmę, ***ir tai turi būti padaryta taip išsamiai, kad būtų užtikrintas procedūros teisingumas ir veiksmingas teisės į veiksmingą*** teisių gynimo ***priemonę įgyvendinimas***.

Or. en

Pagrindimas

Ši informacija negali būti neatskleidžiama vien dėl to, kad tai leidžiama pagal nacionalinės teisės aktus. Taip pat neįmanoma, kad sprendime nebūtų pateikta jokios informacijos, kaip jau aiškiai nurodyta šios dalies paskutiniame sakinyje. Palyginimui žr. Direktyvos 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese 6 straipsnio 1 dalį. Formuluotė suderinta su Šengeno sienų kodekso nuostatomis dėl atsisakymo leisti atvykti. Žr. 16 straipsnį.

Pakeitimas 705
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybė, į kurią grąžinama, gali būti nustatyta sprendime grąžinti arba po įsakymo išsiųsti priėmimo, 12 straipsnio 2 dalyje nurodytame sprendime dėl išsiuntimo.

Or. en

Pakeitimas 706
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Jei valstybė narė negali nustatyti valstybės, į kurią grąžinama ar deportuojama, sprendimas grąžinti neturėtų būti priimamas. EŽTT praktika patvirtina šią poziciją. Byloje Auad prieš Bulgariją Teismas nusprendė, kad, jeigu sprendime dėl išsiuntimo nebus pateikta paskirties šalis, gali būti pažeistas teisinio tikrumo principas, ypač sulaikymo atveju. Teismas pažymėjo, kad „svetimšalių, sulaikytų siekiant juos deportuoti, atveju, jei nėra aiškiai nurodyta paskirties šalis, gali būti sunku veiksmingai kontroliuoti, ar valdžios institucijos deportaciją vykdo kruopščiai“. Panašiai, byloje Asalya prieš Turkiją EŽTT nustatė, kad pažeistas Konvencijos 13 straipsnis, nes sprendime dėl deportacijos nebuvo nurodyta paskirties šalis.

Pakeitimas 707
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 708
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 709
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta ***viena ar daugiau valstybių***, į ***kurias grąžinama***.	4. Kai valstybės, į kurią ***perkeliama***, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta ***valstybė***, į ***kurią perkeliama***. ***Kompetentingos institucijos teikia pirmenybę grąžinamo asmens grąžinimui į kilmės šalį. Grąžinamas asmuo išlaiko teisę išvykti į kitą valstybę nei nurodyta sprendime grąžinti, jeigu ta kita trečioji valstybė priima grąžinamąjį asmenį.***

Or. en

Pagrindimas

Valstybių narių kompetentingos institucijos privalo siekti, kad pirmenybė būtų teikiama asmens grąžinimui į jo kilmės šalį. Kad būtų galima priimti sprendimą grąžinti, gali būti nurodyta laikina valstybė, į kurią grąžinama, tačiau tai turėtų būti viena valstybė, kad būtų užtikrinta teisė į veiksmingą teisinę gynybą. Niekas neturėtų trukdyti grąžinamam asmeniui išvykti iš ES į kitą trečiąją valstybę.

Pakeitimas 710
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu,	4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu,

sprendime grąžinti ***gali būti preliminariai nurodyta viena*** ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	sprendime grąžinti ***neprivaloma nurodyti vienos*** ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama, ***ir, laukiant tyrimo rezultato, galima preliminariai nenurodyti nė vienos valstybės***. ***Sprendime taip pat galima nurodyti tranzito valstybes, kuriose asmuo gyveno prieš patekdamas į Europos Sąjungos teritoriją.***

Or. fr

Pagrindimas

Ši priemonė padės sparčiau vykdyti procedūras ir taikyti administracines teisių gynimo priemones.

Pakeitimas 711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama. ***Jeigu trečiosios valstybės pilietis nusprendžia savanoriškai grįžti į kitą šalį, naujo sprendimo grąžinti priimti nereikia.***

Or. en

Pakeitimas 712
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Kai valstybės, į kurią grąžinama***, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo*** grąžinti ***priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių***, į ***kurias*** grąžinama.	4. ***Sprendime grąžinti gali būti nustatyta valstybė ar valstybės, į kurias grąžinama.*** Kai ***trečiosios*** valstybės ***pilietis nusprendžia savanoriškai sugrįžti į kitą valstybę***, į kurią grąžinama***, nei valstybė ar valstybės, į kurias grąžinama, nurodytos sprendime*** grąžinti***, naujo sprendimo, kuriame nustatoma valstybė***, į ***kurią*** grąžinama***, priimti nereikia***.

Or. en

Pakeitimas 713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama.	4. Kai valstybės, į kurią grąžinama, negalima nustatyti remiantis informacija, kurią kompetentingos institucijos turi sprendimo grąžinti priėmimo metu, sprendime grąžinti gali būti preliminariai nurodyta viena ar daugiau valstybių, į kurias grąžinama ***arba jos gali būti nenurodytos***.

Or. en

Pakeitimas 714
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Kompetentingoms institucijoms neužkertamas kelias priimti sprendimą grąžinti, jei yra kliūčių išsiųsti, be kita ko, dėl grąžinimo į šalį, kurioje asmeniui gali grėsti persekiojimas, rizikos.

Jei sprendime grąžinti nustatoma valstybė, į kurią grąžinama, ir buvo nustatyta grąžinimo į šalį, kurioje asmeniui gali grėsti persekiojimas, rizika, sprendime grąžinti nurodoma, kad išsiuntimas į tą valstybę, į kurią grąžinama, atidedamas pagal 14 straipsnio 1 dalies a punktą.

Or. en

Pakeitimas 715
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Sprendime grąžinti nurodoma valstybė, į kurią grąžinama. Trečiosios valstybės pilietis turi teisę priimti pagrįstą sprendimą grįžti į kitą šalį, nei nurodyta sprendime grąžinti, jeigu jis to pageidauja ir trečioji valstybė yra pasirengusi jį priimti.

Or. en

Pakeitimas 716
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ***ar žodžiu į kalbą***, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba,	5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu***. Vertimo žodžiu paslaugos gali būti teikiamos valstybės narės***

kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	***nuožiūra. Vertimas gali būti pateiktas standartizuotu formatu ir gali būti atliktas mašininis vertimas, jeigu jis pateikiamas kalba***, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pakeitimas 717
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Šiuo tikslu kompetentingos institucijos gali naudoti standartizuotus vertimo šablonus arba, prireikus, mašininio vertimo priemones.***

Or. en

Pakeitimas 718
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl	5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl

galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Valstybės narės gali naudoti apibendrintos informacijos lapus arba vertimus raštu, įskaitant kompiuterio atliktus vertimus.***

Or. en

Pakeitimas 719
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų***, kaip nurodyta 2 dalyje***, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Valstybės narės gali naudoti apibendrintos informacijos lapus arba vertimus raštu, įskaitant kompiuterio atliktus vertimus.***

Or. en

Pakeitimas 720
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui ***paprašius***, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl	5. Trečiosios valstybės piliečiui, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių

galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta.

Or. en

Pakeitimas 721
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui ***paprašius***, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	5. Trečiosios valstybės piliečiui, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta.

Or. en

Pakeitimas 722
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią ***trečiosios valstybės pilietis*** supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	5. Nedarant poveikio antrai daliai, grįžtančiam asmeniui paprašius, jam pateikiamas sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, vertimas raštu ***ir*** žodžiu į kalbą, kurią ***grąžinamas asmuo*** supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pagrindimas

Grąžinamam asmeniui turėtų būti suteikta teisė į vertimą raštu arba žodžiu, arba abu. Jis turi suprasti sprendimą grąžinti.

Pakeitimas 723
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Trečiosios valstybės piliečiui ***paprašius, jam pateikiamas*** sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, ***vertimas*** raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	5. ***Valstybės narės*** trečiosios valstybės piliečiui ***pateikia*** sprendimo grąžinti pagrindinių elementų, kaip nurodyta 2 dalyje, įskaitant informaciją dėl galimų teisinių teisių gynimo priemonių, ***vertimą*** raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta.

Or. en

Pakeitimas 724
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal 1 straipsnį, skaitant kartu su 4 straipsnio 2 dalyje pateikta apibrėžtimi, sprendimas grąžinti priimamas trečiųjų valstybių piliečiams, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje. Tai yra būtina sprendimo grąžinti priėmimo sąlyga. Sprendimas grąžinti negali būti priimtas, kol ši sąlyga nėra įvykdyta.

Pakeitimas 725
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms.	6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį ***gali būti*** priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su ***galutiniu*** sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms**,** ***įskaitant teisę į šeimos susijungimą, teisę į privatų ir šeimos gyvenimą, teisę į prieglobstį, negrąžinimo principą ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą***.

Or. en

Pakeitimas 726
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį priimamas tuo pačiu aktu ***arba*** tuo pačiu metu ir ***kartu su sprendimu*** nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės	6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį ***gali būti*** priimamas tuo pačiu aktu**,** tuo pačiu metu ***arba nedelsiant po sprendimo*** nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms**,**

teisės nuostatoms.	***įskaitant teisę į šeimos gyvenimą, teisę į prieglobstį, negrąžinimo principą ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą***.

Or. en

Pakeitimas 727
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti ***pagal 2 dalį*** priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą***, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms***.	6. Sprendimas grąžinti priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą.

Or. en

Pakeitimas 728
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti ***pagal 2 dalį*** priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą***, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms***.	6. Sprendimas grąžinti priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą.

Or. en

Pakeitimas 729
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti ***pagal 2 dalį*** priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą***, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms***.	6. Sprendimas grąžinti priimamas tuo pačiu aktu arba ***atskiru aktu*** tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą ***arba nepagrįstai nedelsiant į priėmus***.

Or. en

Pakeitimas 730
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį priimamas tuo pačiu aktu arba tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms.	6. Sprendimas grąžinti pagal 2 dalį priimamas tuo pačiu aktu arba ***atskiru aktu*** tuo pačiu metu ir kartu su sprendimu nutraukti trečiosios valstybės piliečio teisėtą buvimą, nedarant poveikio IV skyriuje numatytoms procedūrinėms garantijoms ir kitoms atitinkamoms Sąjungos ir tarptautinės teisės nuostatoms.

Or. en

Pakeitimas 731
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Priėmus sprendimą grąžinti, jo pagrindiniai elementai įtraukiami į formą (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį, ir pateikiami per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 732
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Priėmus sprendimą grąžinti, jo pagrindiniai elementai įtraukiami į formą (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį, ir pateikiami per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 733
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Priėmus sprendimą grąžinti, ***jo pagrindiniai elementai įtraukiami į formą*** (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį, ir ***pateikiami*** per Šengeno informacinę sistemą pagal	7. Priėmus sprendimą grąžinti, ***valstybės narės gali naudotis forma*** (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį***. Ši forma apima pagrindinius sprendimo grąžinti***

Reglamentą (ES) 2018/1860 arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį.	***elementus*** ir ***pateikiama*** per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 734
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Priėmus sprendimą grąžinti, ***jo pagrindiniai elementai įtraukiami į*** formą (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį, ir ***pateikiami*** per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 ***arba keičiantis informacija pagal 38 straipsnį***.	7. Priimdamos sprendimą grąžinti, ***valstybės narės gali naudotis forma*** (toliau – Europos grąžinimo orderis), nustatytą pagal 8 dalį***. Ši forma apima pagrindinius sprendimo grąžinti elementus*** ir ***pateikiama*** per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 **.**

Or. en

Pakeitimas 735
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Komisija priima įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma 7 dalyje nurodyto Europos grąžinimo orderio forma. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 736
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Komisija priima įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatoma 7 dalyje nurodyto Europos grąžinimo orderio forma. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Komisija priima ***įgyvendinimo*** aktą, kuriuo nustatoma 7 dalyje nurodyto Europos grąžinimo orderio forma. Tas ***įgyvendinimo*** aktas priimamas laikantis ***49 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo*** procedūros.	8. Komisija priima ***deleguotąjį*** aktą, kuriuo nustatoma 7 dalyje nurodyto Europos grąžinimo orderio forma. Tas ***deleguotasis*** aktas priimamas laikantis ***48a straipsnyje išdėstytos*** procedūros.

Or. en

Pagrindimas

Europos grąžinimo orderis negali būti nustatytas įgyvendinimo aktu. Teisės aktų leidėjai turi patvirtinti orderyje pateiktinų duomenų išsamumo lygį ir informacijos pateikimo būdą.

Pakeitimas 738
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento

7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 739
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši valstybių narių teisė taikoma bet kuriuo atveju, todėl nėra tikslinga jos čia pakartotinai nurodyti Valstybių narių teisei bet kuriuo metu išduoti atskirą leidimą gyventi, vizą ar kitą

leidimą nedaro įtakos šios dalies išbraukimas, nes ši teisė išlieka ES konstitucinės teisės pagrindu ir yra pagrindinė valstybės prerogatyva.

Pakeitimas 740
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės jau turi šią teisę ir jos nereikia specialiai nurodyti šiame reglamente.

Pakeitimas 741
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas	9. Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas

sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.	sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas ***šiais atvejais:***
	a) leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu ***arba***
	b) kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis yra susijęs su vykstančia procedūra dėl leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi, pratęsimo, įskaitant apeliacinį procesą;
	c) kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis yra laikomas auka pagal [Direktyvą 2012/29/ES].

Or. en

Pakeitimas 742
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. ***Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant*** į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis ***bet kuriuo metu suteikti*** atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. ***Tokiais atvejais*** priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas ***arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu***.	9. ***Valstybės narės, prieš priimdamos sprendimą grąžinti, išnagrinėja galimybę, atsižvelgdamos*** į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis ***išduoti*** atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. ***Kai tokios priežastys paaiškėja tik po to, kai sprendimas grąžinti buvo priimtas,*** priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas.

Or. en

Pakeitimas 743
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. ***Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams atsižvelgiant*** į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu ***suteikti*** atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais ***priimtas*** sprendimas grąžinti panaikinamas ***arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu***.	9. ***Valstybės narės, prieš priimdamos sprendimą grąžinti, išnagrinėja galimybę, atsižvelgdamos*** į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu ***išduoti*** atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais ***sprendimas grąžinti nepriimamas ir, kai sprendimas grąžinti jau buvo priimtas neatlikus tokio patikrinimo,*** priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas.

Or. en

Pakeitimas 744
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. ***Šis straipsnis nedaro poveikio valstybių narių sprendimams*** atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu ***suteikti*** atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.	9. ***Valstybės narės, atsižvelgdamos*** į asmenines, humanitares ar kitas priežastis, bet kuriuo metu ***gali suteikti*** atskirą leidimą gyventi , ilgalaikę vizą ar kitą leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios šalies piliečiui. Tokiais atvejais priimtas sprendimas grąžinti panaikinamas arba sustabdomas leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu.

Or. en

Pagrindimas

Žr. Grąžinimo direktyvos 6 straipsnio 4 dalį. Nėra pagrindo keisti šią formuluotę.

Pakeitimas 745
Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Išduodama atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą, suteikiantį teisę gyventi, valstybė narė pagrindinius savo sprendimo elementus pateikia kitoms valstybėms narėms per Šengeno informacinę sistemą pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 ir, jei taikoma, Reglamentą (ES) 2018/1861, arba keisdamasi informacija pagal 38 straipsnį.

Or. hr

Pakeitimas 746
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Kai sprendimas grąžinti priimamas dėl trečiosios valstybės piliečio, kuris yra Reglamento (ES) 2024/1348 II priede išvardytų šalių arba pagal nacionalinę teisę saugia kilmės šalimi pripažintų šalių pilietis, iš esmės savanoriško išvykimo terminas nesuteikiamas. Tokiais atvejais trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 747
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje

Or. en

Pakeitimas 748
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 749
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 750
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 751
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi ***visų*** būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi būtinų priemonių veiksmingam***, tvariam ir oriam atitinkamo trečiosios valstybės piliečio*** grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą. ***Vis dėlto, jei grąžinamo asmens grąžinimas praktiškai neįmanomas arba teisiškai neįmanomas, sprendimą grąžinti priėmusi valstybė narė peržiūri tą sprendimą ir gali nuspręsti išduoti atitinkamam grąžinamam asmeniui laikiną atskirą leidimą gyventi arba kitą leidimą pagal 8 dalį.***

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės privalo iš naujo įvertinti grąžinimo procedūros privalumus, kai nėra perspektyvos grąžinti trečiosios valstybės pilietį.

Pakeitimas 752
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti ***pagal šį straipsnį***, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	10. Valstybė narė, ***kurios teritorijoje neteisėtai yra trečiosios valstybės pilietis ir*** kuri priima ***ir (arba) įgyvendina*** sprendimą grąžinti ***pagal šį straipsnį***, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.

Or. en

Pakeitimas 753
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą.	10. Valstybė narė, kuri priima sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį, imasi visų būtinų priemonių veiksmingam ***trečiosios valstybės piliečio*** grąžinimui užtikrinti pagal šį reglamentą ***nepagrįstai nedelsiant***.

Or. en

Pakeitimas 754
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 755
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a. Jei sprendimas grąžinti negali būti priimtas, kompetentingos institucijos turėtų apsvarstyti nacionalinėje teisėje numatytas galimybes ir, jei reikia, suteikti laikiną statusą, leidžiantį asmeniui teisėtai būti valstybės narės teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 756
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a. Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą ir užkirsti kelią pabėgimui, 10 dalyje nurodytos priemonės gali apimti vienos ar kelių 31 straipsnyje numatytų priemonių taikymą.

Or. en

Pakeitimas 757
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10 b. 10a dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl vidaus saugumo priežasčių, valstybės narės gali priimti sprendimą grąžinti pagal šį straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 758
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 10 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10c. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 759
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8 straipsnis	***Išbraukta.***
Pareigos priimti sprendimą grąžinti išimtys	
1. Kompetentingos valstybių narių institucijos gali nuspręsti nepriimti sprendimo grąžinti vienu iš šių atvejų, kai trečiosios valstybės pilietis yra:	
a) perkeliamas į kitą valstybę narę taikant Reglamento (ES) 2016/399 23a straipsnyje numatytą procedūrą;	
b) perkeliamas į kitą valstybę narę pagal dvišalius susitarimus ar tvarką arba remiantis valstybių narių bendradarbiavimu pagal 44 straipsnį;	
c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje.	
3. 2 dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ar nacionalinio saugumo priežasčių, valstybės narės gali prašyti kitų valstybių	

narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį arba priimti sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.

4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 760
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8 straipsnis	***Išbraukta.***
Pareigos priimti sprendimą grąžinti išimtys	
1. Kompetentingos valstybių narių institucijos gali nuspręsti nepriimti sprendimo grąžinti vienu iš šių atvejų, kai trečiosios valstybės pilietis yra:	
a) perkeliamas į kitą valstybę narę taikant Reglamento (ES) 2016/399 23a straipsnyje numatytą procedūrą;	
b) perkeliamas į kitą valstybę narę pagal dvišalius susitarimus ar tvarką arba remiantis valstybių narių bendradarbiavimu pagal 44 straipsnį;	
c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio	

išvykimą.

2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje.

3. 2 dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ar nacionalinio saugumo priežasčių, valstybės narės gali prašyti kitų valstybių narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį arba priimti sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.

4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 761
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) perkeliamas į kitą valstybę narę pagal dvišalius susitarimus ar tvarką ***arba remiantis valstybių narių bendradarbiavimu pagal 44 straipsnį***;	b) perkeliamas į kitą valstybę narę pagal ***anksčiau sudarytus*** dvišalius susitarimus ar tvarką;

Or. en

Pakeitimas 762
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, ***kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą,*** ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 763
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, ***kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą,*** ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 764
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ***ir kuo labiau vengiant atidėti*** atitinkamo trečiosios valstybės piliečio ***išvykimą***.	c) asmuo, kurio neteisėtas buvimas nustatytas ***atlikus arba*** atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant prie išorės sienos pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį arba lygiaverčius patikrinimus pagal nacionalinę teisę, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ***ypač atsižvelgiant į tai, kad būtina išvengti*** atitinkamo trečiosios valstybės piliečio ***išvykimo atidėjimo***. **.**

Or. en

Pagrindimas

Trečiosios valstybės piliečiai, kurie savanoriškai išvyksta iš ES, neturėtų būti trukdoma tai padaryti, siekiant įvykdyti sprendimą grąžinti, kuris atidėtų jų išvykimą iš ES.

Pakeitimas 765
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kompetentingos institucijos įvertina, kad atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vienas ar keli 4a straipsnyje ir 7 straipsnio 9 dalyje nurodyti elementai.

Or. en

Pakeitimas 766
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Leidimo gavimo procesas nėra pagrindas šiuo metu būti valstybėje narėje. Asmenys, turintys galiojantį leidimą, nepatenka į šio reglamento taikymo sritį. Valstybių narių teisei bet kuriuo metu išduoti atskirą leidimą gyventi, vizą ar kitą leidimą nedaro įtakos šios dalies išbraukimas, nes ši teisė išlieka ES konstitucinės teisės pagrindu ir yra pagrindinė valstybės prerogatyva.

Pakeitimas 767
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje ***arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo***	2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje.

procedūra kitoje valstybėje narėje.

Or. en

Pagrindimas

Jei trečiosios valstybės pilietis yra pateikęs prašymą dėl teisės teisėtai gyventi, jam neturėtų būti automatiškai netaikomas sprendimas grįžti į kilmės šalį.

Pakeitimas 768
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje ***arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje***.	2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje.

Or. en

Pakeitimas 769
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje ***arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo***	2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje.

procedūra kitoje valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 770
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje ***arba dėl jo vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi šalyje pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje***.	2. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis turi kitos valstybės narės išduotą galiojantį leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje.

Or. en

Pakeitimas 771
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis gali būti perduotas pagal Reglamento (ES) 2024/1351 36 straipsnio 1 dalį.

Or. en

Pagrindimas

Dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie turėtų būti perduoti pagal Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamento taisykles, neturėtų būti priimamas sprendimas grąžinti.

Pakeitimas 772
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ar nacionalinio saugumo priežasčių, valstybės narės gali prašyti kitų valstybių narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį arba priimti sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 773
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***2 dalyje nurodytais atvejais*** valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ar nacionalinio saugumo priežasčių, valstybės narės ***gali prašyti kitų valstybių narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį arba priimti*** sprendimą grąžinti pagal 7	3. ***Kai dėl trečiosios valstybės piliečio vyksta leidimo gyventi, ilgalaikės vizos ar kito leidimo gyventi pratęsimo procedūra kitoje valstybėje narėje,*** valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis nedelsdamas išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko reikalavimų arba jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, visuomenės saugumo ar nacionalinio saugumo priežasčių, valstybės narės

straipsnį.	***sulaiko trečiosios valstybės pilietį pagal 29 straipsnį ir jį grąžina į tos kitos valstybės narės teritoriją arba priima*** sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 774
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 2 dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis ***nedelsdamas*** išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis ***nesilaiko reikalavimų arba*** jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, ***visuomenės*** saugumo ar ***nacionalinio saugumo*** priežasčių, valstybės narės gali prašyti kitų valstybių narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį arba priimti sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.	3. 2 dalyje nurodytais atvejais valstybė narė reikalauja, kad trečiosios valstybės pilietis ***kuo greičiau*** išvyktų į tos kitos valstybės narės teritoriją. Jei trečiosios valstybės pilietis nesilaiko ***šio reikalavimo, valstybė narė gali priimti sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.*** Jei trečiosios valstybės piliečio neatidėliotinas išvykimas būtinas dėl viešosios tvarkos, ***vidaus*** saugumo ar ***tarptautinių santykių*** priežasčių, valstybės narės gali prašyti kitų valstybių narių bendradarbiauti pagal 44 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Dėl konkrečios bylos aplinkybių trečiosios valstybės piliečiui gali būti labai sunku arba neįmanoma nedelsiant išvykti iš valstybės narės (tai leidžia daryti išvadą, jog jam (jai) nesuteikiamas joks laiko tarpas susitvarkyti savo reikalus). Reikia atskirti 1) atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis nusprendžia nevykdyti prašymo grįžti į valstybę narę, kurioje jis turi leidimą gyventi, ir 2) atvejus, kai valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai, nori užtikrinti jos nedelsiamą išvykimą (neatsižvelgiant į jo ketinimą vykdyti prašymą).

Pakeitimas 775
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 776
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 777
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai ***kita valstybė narė dėl trečiosios valstybės piliečio yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju*** taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.	4. Sprendimas grąžinti nepriimamas tais atvejais, kai taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.

Or. en

Pakeitimas 778
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Sprendimas*** grąžinti ***nepriimamas*** tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl ***trečiosios valstybės piliečio*** yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.	4. ***Valstybės narės gali nuspręsti nepriimti sprendimo*** grąžinti tais atvejais, kai kita valstybė narė dėl ***grąžinamo asmens*** yra priėmusi vykdytiną sprendimą grąžinti. Šiuo atveju taikoma 9 straipsnyje aprašyta procedūra.

Or. en

Pagrindimas

Netaikomas privalomas abipusis pripažinimas.

Pakeitimas 779
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 780
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 781
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą ***vykdytiną*** sprendimą grąžinti***, grindžiamą*** 7 straipsnio 7 ***dalyje nurodytu*** Europos grąžinimo ***orderiu, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti*** pagal 12 straipsnį.	1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti ***ir vykdyti*** kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) pagal 7 straipsnio 1 dalį ***ir 12 straipsnio 2 dalį to trečiosios valstybės piliečio atžvilgiu*** priimtą sprendimą grąžinti ***ir, kai aktualu, sprendimą taikyti išsiuntimo priemonę. Vykdymo užtikrinimas grindžiamas*** 7 straipsnio 7 ***dalyje nurodytame*** Europos grąžinimo ***orderyje arba Šengeno informacinėje sistemoje pateikta informacija arba išduodančiosios valstybės narės sprendimu grąžinti ir, kai aktualu, sprendimu taikyti išsiuntimo priemonę, ir vykdomas pagal nacionalines taisykles ir procedūras*** pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 782
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios	1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios

valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.	valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį ***ir 12 straipsnio 2 dalį*** priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti ***ir, kai aktualu, įsakymą išsiųsti***. Pripažinimas grindžiamas 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu ***arba išduodančiosios valstybės narės sprendimu grąžinti ir, kai aktualu, įsakymu išsiųsti***, ir***, jei taikytina,*** tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 783
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą ***vykdytiną*** sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.	1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), ***pripažįsta*** kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti ***arba įsakymą išsiųsti***, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu ***arba išduodančiosios valstybės narės sprendimu grąžinti arba įsakymu išsiųsti***, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 784
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.	1. Valstybė narė, kurioje trečiosios valstybės pilietis yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam trečiosios valstybės piliečiui pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti ***ir, kai aktualu, įsakymą išsiųsti***, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje ***ir 12 straipsnio 2 dalyje*** nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybė narė, kurioje ***trečiosios valstybės pilietis*** yra neteisėtai (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam ***trečiosios valstybės piliečiui*** pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi ***nurodo jį išsiųsti pagal 12 straipsnį***.	1. Valstybė narė, kurioje ***grąžinamas asmuo*** yra (toliau – vykdančioji valstybė narė), gali pripažinti kitos valstybės narės (toliau – išduodančioji valstybė narė) tam ***grąžinamam asmeniui*** pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtą vykdytiną sprendimą grąžinti, grindžiamą 7 straipsnio 7 dalyje nurodytu Europos grąžinimo orderiu, ir tuo remdamasi ***įgyvendina tą sprendimą grąžinti pagal 4 skirsnį***.

Or. en

Pagrindimas

Jei siekiama užtikrinti tvarų grąžinimą, svarbu išlaikyti grąžinimą, su kuriuo sutinkama, kaip prioritetinę grąžinimo formą. Tai turėtų būti taikoma asmenims, esantiems kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri priėmė sprendimą grąžinti.

Pakeitimas 786
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Jeigu vykdančioji valstybė narė nusprendžia pripažinti vykdytiną sprendimą grąžinti pagal pirmąją pastraipą, ji bendradarbiauja su sprendimą priėmusia valstybe nare, kad užtikrintų, jog grąžinamas asmuo galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą išduodančiosiose valstybėse narėse pagal 26 straipsnį. Tokiais atvejais 25 straipsnis taikomas abiejose valstybėse narėse.

Or. en

Pagrindimas

Jeigu valstybė narė nori vykdyti kitos valstybės narės priimtą sprendimą grąžinti, reikės bendradarbiauti, kad abiejose valstybėse narėse būtų užtikrinta teisė į veiksmingą teisinę gynybą.

Pakeitimas 787
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip ***2027 m. liepos 1 d. Komisija*** priima įgyvendinimo sprendimą ***dėl 3 dalies taikymo, remdamasi*** vertinimu***,*** ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra ***veiksmingos***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus.	2. Ne vėliau kaip ***[treji metai po Migracijos ir prieglobsčio pakto taikymo pradžios] Taryba*** priima įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo ***. Šis įgyvendinimo sprendimas grindžiamas Komisijos*** vertinimu***. Vertinimas apima tai, ar sprendimų grąžinti ir sprendimų taikyti išsiuntimo priemonę vykdymas užtikrinamas veiksmingai, ar Šengeno informacinėje sistemoje esanti atitinkama***

Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	***informacija atnaujinama pagal Reglamentą 2018/1860 ir*** ar ***taikomos*** valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra ***įgyvendintos***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.

Or. en

Pakeitimas 788
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip ***2027 m. liepos 1 d. Komisija priima*** įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo, remdamasi vertinimu**,** ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra ***veiksmingos***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	2. Ne vėliau kaip ***[šešeri metai po Migracijos ir prieglobsčio pakto taikymo pradžios] Taryba gali priimti*** įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo ***. Šis įgyvendinimo sprendimas grindžiamas Komisijos*** vertinimu***. Vertinimas apima tai, ar sprendimų grąžinti ir sprendimų taikyti išsiuntimo priemonę vykdymas užtikrinamas veiksmingai, ar Šengeno informacinėje sistemoje esanti atitinkama informacija atnaujinama pagal Reglamentą 2018/1860 ir*** ar ***taikomos*** valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra ***įgyvendintos***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.

Or. en

Pakeitimas 789
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo, remdamasi vertinimu, ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra ***veiksmingos***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	2. Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo, remdamasi vertinimu, ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą ***ir sprendimų grąžinti bei įsakymų išsiųsti, nurodytų 1 dalyje, įgyvendinimas***, yra ***veiksmingi***. Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus. Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.

Or. en

Pakeitimas 790
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ne vėliau kaip ***2027*** m. liepos 1 d. Komisija ***priima įgyvendinimo sprendimą dėl 3 dalies taikymo, remdamasi vertinimu***, ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra veiksmingos. Komisija ***informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie savo vertinimo rezultatus***.	2. Ne vėliau kaip ***2028*** m. liepos 1 d. Komisija ***atlieka vertinimą***, ar valstybių narių nustatytos teisinės ir techninės priemonės, skirtos 7 straipsnio 7 dalyje nurodytam Europos grąžinimo orderiui pateikti per Šengeno informacinę sistemą, yra veiksmingos***, ir įvertina abipusio grąžinamo asmens teisės į veiksmingą teisinę gynybą pripažinimo poveikį***. ***Remdamasi šiuo vertinimu*** Komisija ***gali***

Įgyvendinimo sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	***pateikti tinkamą pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto***.

Or. en

Pagrindimas

Sprendimas nustatyti privalomą sprendimų grąžinti abipusį pripažinimą yra teisės aktų leidėjo, o ne vien Komisijos pasirinkimas. Kadangi akivaizdu, kad šiuo metu nėra teisinių ir techninių priemonių, kurios leistų priimti tokį teisėkūros sprendimą, Komisija pirmiausia turės įvertinti tokio abipusio pripažinimo praktinį, teisinį ir techninį įgyvendinamumą, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą, ir tik tada nuspręsti, ar teikti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

Pakeitimas 791
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Komisijos prašymu valstybės narės per nustatytą laikotarpį pateikia vertinimui pagal šio straipsnio 2 dalį užbaigti būtiną informaciją, visų pirma statistinius duomenis apie trečiųjų valstybių piliečių, kurie buvo išsiųsti arba grąžinti remiantis pripažintais kitos valstybės narės priimtais sprendimais grąžinti ir, kai aktualu, sprendimais taikyti išsiuntimo priemonę, skaičių. Komisija, kai įmanoma, naudojasi informacija, pateikta pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 862/2007.

Or. en

Pakeitimas 792
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Komisijos prašymu valstybės narės per nustatytą laikotarpį pateikia vertinimui pagal šio straipsnio 2 dalį užbaigti būtiną informaciją, visų pirma statistinius duomenis apie trečiųjų valstybių piliečių, kurie buvo išsiųsti arba grąžinti remiantis pripažintais kitos valstybės narės priimtais sprendimais grąžinti ir, kai aktualu, sprendimais taikyti išsiuntimo priemonę, skaičių. Komisija, kai įmanoma, naudojasi informacija, pateikta pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 862/2007.

Or. en

Pakeitimas 793
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Sprendimas nustatyti privalomą sprendimų grąžinti abipusį pripažinimą yra teisės aktų leidėjo, o ne vien Komisijos pasirinkimas. Kadangi akivaizdu, kad šiuo metu nėra teisinių ir techninių priemonių, kurios leistų priimti tokį teisėkūros sprendimą, Komisija pirmiausia

turės įvertinti tokio abipusio pripažinimo praktinį, teisinį ir techninį įgyvendinamumą ir tik tada nuspręsti, ar teikti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.

Pakeitimas 794
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.	3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius ***ir, kai aktualu, kitos valstybės narės priimtą įsakymą išsiųsti pagal 12 straipsnio 2b dalį*** pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 795
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės ***pripažįsta*** kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir ***nurodo*** juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.	3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės ***gali pripažinti*** kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir ***gali nurodyti*** juos išsiųsti pagal 12 straipsnį***, remdamosi išsamiu bet kokių trečiosios valstybės piliečio pažeidžiamumo vertinimu***.

Or. en

Pakeitimas 796
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.	3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės pripažįsta kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį priimtus vykdytinus sprendimus grąžinti neteisėtai jų teritorijoje esančius trečiųjų valstybių piliečius ***ir, kai aktualu, įsakymą išsiųsti*** pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 797
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Paskelbus pagal 2 dalį priimtą įgyvendinimo sprendimą, valstybės narės ***pripažįsta*** kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį ***priimtus vykdytinus sprendimus*** grąžinti neteisėtai jų teritorijoje ***esančius*** trečiųjų valstybių piliečius ***pagal 7 straipsnio 7 dalyje nurodytą Europos grąžinimo orderį ir nurodo juos išsiųsti pagal 12 straipsnį***.	3. Nuo įgyvendinimo sprendimo, priimto pagal 2 dalį, paskelbimo valstybės narės ***gali pripažinti*** ir ***vykdyti*** kitų valstybių narių pagal 7 straipsnio 1 dalį ***priimtą sprendimą*** grąžinti ***ir, kai aktualu, kitos valstybės narės pagal 12 straipsnio 2 dalį priimtą sprendimą taikyti išsiuntimo priemonę*** neteisėtai jų teritorijoje ***esantiems*** trečiųjų valstybių ***piliečiams***.

Or. en

Pakeitimas 798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės nepripažįsta ir nevykdo išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę, kai kitos valstybės narės priimto sprendimo grąžinti arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę vykdymas yra sustabdytas.

Or. en

Pakeitimas 799
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės neprivalo priimti administracinių sprendimų ar aktų pripažinimo arba nepripažinimo tikslais.
	Pripažinimas arba nepripažinimas nebūtinai turi būti vykdomi administracinės procedūros forma.
	Be to, vykdančiosios valstybės narės neprivalo pagrįsti priežasčių, dėl kurių sprendimas grąžinti ir, kai aktualu, išduodančiosios valstybės narės sprendimas taikyti išsiuntimo priemonę yra pripažįstamas arba nepripažįstamas.

Or. en

Pakeitimas 800

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant 3 dalį, valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai ***arba*** jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti.	4. Taikant 3 dalį, valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai***, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui,*** jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti***, arba jei dėl išimtinių ir netikėtų aplinkybių sprendimo grąžinti laikinai neįmanoma nedelsiant pripažinti arba vykdyti***.

Or. en

Pakeitimas 801
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant 3 dalį, valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei ***vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai arba jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti***.	4. Taikant 3 dalį, ***vykdančioji*** valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti ***arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę***, jei ***:***

Or. en

Pakeitimas 802
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Taikant 3 dalį,*** valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai ***arba jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti***.	4. Valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai.

Or. en

Pakeitimas 803
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant 3 dalį, valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei ***vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai arba jei*** trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti.	4. Taikant 3 dalį, valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti.

Or. fr

Pakeitimas 804

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Taikant 3 dalį,*** valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai arba jei ***trečiosios valstybės pilietis*** turi būti išsiųstas į ***kitą trečiąją*** valstybę***, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti***.	4. Valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, jei vykdymo užtikrinimas akivaizdžiai prieštarauja vykdančiosios valstybės narės viešajai tvarkai arba jei ***grąžinamas asmuo*** turi būti išsiųstas į valstybę***. kuri nėra grąžinamo asmens kilmės šalis arba jei trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti***.

Or. en

Pakeitimas 805
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) vykdymas prieštarauja vykdančiosios valstybės narės pagrindiniams ir konstituciniams viešosios tvarkos teisės principams arba jos viešajai tvarkai;

Or. en

Pakeitimas 806
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) sprendimas grąžinti pagal 7 straipsnio 1 dalį priimamas greičiau, be kita ko, grąžinimo į trečiąją valstybę, su kuria vykdančioji valstybė narė yra nustačiusi bendradarbiavimo sąlygas, kuriomis sudaromos sąlygos greitesniam ir veiksmingesniam grąžinimui ar išsiuntimui, atveju, arba kai sprendimui grąžinti priimti reikia mažiau išteklių nei taikant 1 ir 3 dalis;

Or. en

Pakeitimas 807
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) trečiosios valstybės pilietis perduodamas į kitą valstybę narę Reglamento (ES) 2016/399 23a straipsnyje nustatyta tvarka;

Or. en

Pakeitimas 808
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) trečiosios valstybės pilietis perduodamas kitai valstybei narei pagal šio reglamento taikymo pradžios dieną galiojančius dvišalius susitarimus ar nuostatas arba remiantis valstybių narių bendradarbiavimu pagal 44 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 809
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas į kitą trečiąją valstybę, nei nurodyta išduodančiosios valstybės narės sprendime grąžinti arba sprendime taikyti išsiuntimo priemonę, arba sprendime grąžinti nenurodyta jokia valstybė, į kurią grąžinama.

Or. en

Pakeitimas 810
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal ***1 arba 3*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal ***4*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį ***arba perkelia neteisėtai esantį trečiosios valstybės pilietį į išduodančiąją valstybę narę. Siekiant grąžinti neteisėtai esantį trečiosios valstybės pilietį iš vykdančiosios valstybės narės į išduodančiąją valstybę narę, vykdančioji valstybė narė gali sulaikyti neteisėtai esantį trečiosios valstybės pilietį pagal 29 straipsnį.***

Or. en

Pagrindimas

Trečiosios valstybės piliečio grąžinimas išduodančiajai valstybei narei gali būti praktiškiausias būdas užtikrinti greitą grąžinimą, todėl ši galimybė turėtų būti numatytas valstybėms narėms tais atvejais, kai jos nepripažįsta sprendimo grąžinti arba jo nevykdo.

Pakeitimas 811
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal 1 ***arba*** 3 dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal ***7 straipsnį***.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta arba nevykdo sprendimo grąžinti arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę pagal 1***,*** 3***, arba 3a*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti ***laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų arba sprendimą taikyti išsiuntimo priemonę*** pagal ***12 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 812
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal 1 ***arba 3*** dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 ***straipsnį***.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal 1 dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 ***straipsnio 1 dalį arba išduoda leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą pagal 7 straipsnio 9 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti didesnį teisinį aiškumą, valstybėms narėms turėtų būti pateiktos galimybės, kuriomis jos gali pasinaudoti pagal 7 straipsnį.

Pakeitimas 813
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal 1 ***arba*** 3 dalį, ta valstybė narė ***priima*** sprendimą grąžinti pagal ***7 straipsnį***.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta arba nevykdo sprendimo grąžinti arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę pagal 1***,*** 3***, arba 3a*** dalį, ta valstybė narė ***gali priimti*** sprendimą grąžinti ***laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų arba sprendimą taikyti išsiuntimo priemonę*** pagal ***12 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti pagal 1 arba 3 dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį.	5. Jei valstybė narė nepripažįsta ar nevykdo sprendimo grąžinti ***arba įsakymo išsiųsti*** pagal 1 arba 3 dalį, ta valstybė narė priima sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnį ***arba įsakymą išsiųsti pagal 12 straipsnio 2 dalį***.

Or. en

Pakeitimas 815

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Vykdančioji valstybė narė sustabdo grąžinimo vykdymo užtikrinimą, jei sprendimo grąžinti galiojimas išduodančiojoje valstybėje narėje sustabdomas.	6. Vykdančioji valstybė narė neužtikrina sprendimo grąžinti vykdymo pagal 1 dalį ir sustabdo ***bet kokio tos vykdančiosios valstybės narės priimto sprendimo grąžinti*** vykdymo užtikrinimą, jei sprendimo grąžinti galiojimas išduodančiojoje valstybėje narėje sustabdomas. ***Vykdančioji valstybė narė nesiima jokių tolesnių veiksmų dėl išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, taip pat dėl jokio vykdančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti, kol išduodančioji valstybė narė nepraneša vykdančiajai valstybei narei, kad sprendimo grąžinti sustabdymas buvo panaikintas.***

Or. en

Pagrindimas

Iš pat pradžių reikėtų aiškiai nustatyti du dalykus: i) sprendimo grąžinti vykdymo užtikrinimas neturėtų būti vykdomas; ii) jeigu vykdančioji valstybė narė pati priėmė sprendimą grąžinti, tas sprendimas taip pat turėtų būti sustabdytas. Taip pat svarbu aiškiai apibrėžti tolesnius veiksmus.

Pakeitimas 816
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Vykdančioji valstybė narė sustabdo grąžinimo vykdymo užtikrinimą, jei sprendimo grąžinti galiojimas išduodančiojoje valstybėje narėje	6. Vykdančioji valstybė narė sustabdo grąžinimo vykdymo užtikrinimą, jei sprendimo grąžinti ***arba išsiuntimo priemonės*** galiojimas išduodančiojoje

sustabdomas.	valstybėje narėje sustabdomas. ***Atitinkamais atvejais vykdančioji valstybė narė gali priimti naują sprendimą grąžinti.***

Or. en

Pakeitimas 817
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Vykdančioji valstybė narė sustabdo ***grąžinimo vykdymo užtikrinimą***, jei sprendimo grąžinti galiojimas išduodančiojoje valstybėje narėje sustabdomas.	6. Vykdančioji valstybė narė sustabdo ***išsiuntimo priemonės*** vykdymą, jei sprendimo grąžint***i arba sprendimo taikyti išsiuntimo priemonę*** galiojimas išduodančiojoje valstybėje narėje sustabdomas***, ir gali priimti sprendimą grąžinti, laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų***.

Or. en

Pakeitimas 818
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išduodančioji valstybė narė panaikina sprendimą grąžinti arba kai sprendimą grąžinti panaikina teisminė institucija, vykdančioji valstybė narė priima sprendimą grąžinti laikydamasi 7 ***straipsnyje nustatytų sąlygų***.	7. Jei išduodančioji valstybė narė panaikina sprendimą grąžinti arba kai sprendimą grąžinti panaikina teisminė institucija ***ir kai atitinkamas trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka įvažiavimo sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 7 straipsnyje nustatytas įvažiavimo sąlygas arba kitas įvažiavimo, buvimo ar gyvenimo vykdančiojoje valstybėje narėje sąlygas,***,

	vykdančioji valstybė narė priima sprendimą grąžinti laikydamasi 7 ***straipsnio arba išduoda leidimą gyventi, ilgalaikę vizą arba kitą leidimą gyventi pagal 7 straipsnio 9 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Prieš priimdama naują sprendimą grąžinti, vykdančioji valstybė narė turi įsitikinti, kad atitinkamas trečiosios valstybės pilietis neatitinka atvykimo, gyvenimo ar buvimo sąlygų. Siekiant užtikrinti didesnį teisinį aiškumą, valstybėms narėms turėtų būti pateiktos galimybės, kuriomis jos gali pasinaudoti pagal 7 straipsnį.

Pakeitimas 819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išduodančioji valstybė narė panaikina sprendimą grąžinti arba kai sprendimą grąžinti panaikina teisminė institucija, vykdančioji valstybė narė ***priima*** sprendimą grąžinti laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų.	7. Jei išduodančioji valstybė narė ***sustabdo arba*** panaikina sprendimą grąžinti arba kai sprendimą grąžinti panaikina ***administracinė arba*** teisminė institucija, vykdančioji valstybė narė ***gali priimti*** sprendimą grąžinti laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų.

Or. en

Pakeitimas 820
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išduodančioji valstybė narė panaikina sprendimą grąžinti arba kai ***sprendimą*** grąžinti ***panaikina teisminė institucija***, vykdančioji valstybė narė	7. Jei išduodančioji valstybė narė ***sustabdo arba*** panaikina sprendimą grąžinti arba kai ***sprendimas*** grąžinti ***panaikinamas***, vykdančioji valstybė narė

priima sprendimą grąžinti laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų.	priima sprendimą grąžinti laikydamasi 7 straipsnyje nustatytų sąlygų.

Or. en

Pakeitimas 821
Marieke Ehlers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus sprendimo grąžinti vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.	8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus sprendimo grąžinti ***ir, kai aktualu, įsakymo išsiųsti*** vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 822
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus sprendimo grąžinti vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.	8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus Išsiuntimas, būtinus sprendimo grąžinti ***arba įsakymo išsiųsti*** vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 823
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus sprendimo grąžinti vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.	8. ***Paprašius*** išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus sprendimo grąžinti vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi abipusis pripažinimas neturėtų būti privalomas, vykdančioji valstybė narė turės pateikti prašymą išduodančiajai valstybei narei pateikti duomenis ir dokumentus.

Pakeitimas 824
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Išduodančioji valstybė narė vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus ***sprendimo grąžinti*** vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.	8. Išduodančioji valstybė narė***, gavusi prašymą,*** vykdymą užtikrinančiai valstybei narei pateikia visus turimus duomenis ir dokumentus, būtinus ***grąžinimo ir išsiuntimo priemonės*** vykdymui užtikrinti pagal Reglamentą (ES) 2018/1860 arba remiantis valstybių narių keitimusi informacija pagal 38 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 825
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. ***Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai valstybei narei kompensuoja sumą, kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.***	9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės, kurios naudojasi abipusio pripažinimo teise, negali reikalauti grąžinti išlaidų, susijusių su asmens grąžinimu. Tai pažeidžia valstybių narių sąžiningo bendradarbiavimo principą, kuriuo iš esmės grindžiamas abipusis pripažinimas. Be to, tai sudaro neproporcingą naštą sprendimą grąžinti priėmusiai valstybei narei ir gali atgrasyti kai kurias valstybes nares nuo sprendimų grąžinti priėmimo.